



FOR MODEL NUMBER MD6254

---

# OWNER'S MANUAL

## EP 38 HYDROSTATIC INFLATABLE PFD WITH HARNESS

---

DO NOT REMOVE PRIOR TO SALE.  
HT1178 REV 27OCT2016

## TABLE OF CONTENTS

<b>ABOUT THIS PRODUCT .....</b>	<b>5</b>
WHAT IS AN INFLATABLE PFD .....	6
<b>TRANSPORT CANADA APPROVAL .....</b>	<b>6</b>
APPROVAL CONDITIONS AND CARRIAGE REGULATIONS .....	6
MANDATORY CARRIAGE REQUIREMENTS .....	7
AIRLINE POLICY ON CARRIAGE OF INFLATABLE PFDS AND CO <sub>2</sub> CYLINDERS .....	7
<b>INSTRUCTIONS FOR USE .....</b>	<b>8</b>
GETTING TO KNOW YOUR PFD .....	8
INSPECTING COMPONENTS.....	10
PUTTING IT ON (DONNING) .....	12
TAKING IT OFF (DOFFING).....	14
INFLATING.....	15
DEFLATING.....	17
RE-ARMING .....	19
REPACKING .....	24
<b>INSTRUCTIONS FOR USE OF SAILING HARNESS.....</b>	<b>27</b>
SIZING AND ADJUSTMENT .....	27
ATTACHING TO TETHER.....	28
<b>IS YOUR PFD IN GOOD AND SERVICEABLE CONDITION .....</b>	<b>29</b>
<b>CARE AND MAINTENANCE.....</b>	<b>29</b>
MAINTENANCE SCHEDULE.....	29
CLEANING AND STORING.....	31
<b>WHY ARE PFDS REQUIRED SAFETY EQUIPMENT .....</b>	<b>32</b>
<b>HOW AND WHY TO TEST YOUR PFD.....</b>	<b>32</b>
HOW TO TEST YOUR PFD USING THE AUTOMATIC INFLATOR.....	33
HOW TO TEST YOUR PFD USING THE MANUAL INFLATOR .....	34
HOW TO TEST YOUR PFD USING THE ORAL INFLATION TUBE....	35



WEAR YOUR PFD .....	35
HYPOTHERMIA.....	36
EACH OF THESE DEVICES IS INTENDED TO HELP YOU SAVE YOUR OWN LIFE.....	38
ADDITIONAL INFORMATION .....	38
DO NOT ATTACH PFDS TO YOUR BOAT .....	39



## INFLATABLE PFDs

Inflatable PFDs are special devices in that the flotation of the wearer is not derived from inherently buoyant materials. In order for them to do their job, you, the wearer, must do yours! This means you have the responsibility to ensure you are familiar with the operation and maintenance requirements of your inflatable PFD! You must also be aware of the PFDs limitations and know that it is not approved under the Small Vessel Regulations for certain boating activities.

READ YOUR OWNER'S MANUAL AND THE INFORMATION LABELS ON YOUR PFD! IT COULD SAVE YOUR LIFE!

## ABOUT THIS PRODUCT

### DESIGNED FOR ELITE PERFORMANCE

Race-tested by elite sailing racers in Sydney Hobart, your Mustang Survival MD6254 Inflatable Personal Flotation Device (PFD) has been designed for elite performance. Here are some of the features that set this product apart – and make it particularly well suited to the extreme conditions of elite racing:

- Wearability
  - Lighter, more pliable membrane material: Our trademarked Membrane Inflatable Technology™ (M.I.T™) reduces weight and increases flexibility
  - The low profile, lightweight chassis is cut for active use, allowing 360° motion for high output grinding and sail changes
- Superior inflation
  - Hydrostatic Inflator Technology (HIT™) inflates only upon immersion
  - Discreet manual pull-handle prevents snags
  - Break-out zippers stay shut in high winds and open easily for quick filling of your PFD
- In-water performance
  - Higher-than-normal buoyancy range: The 169N or 38 LBS (minimum 150N or 33.7 LBS) buoyancy will keep you floating safely in higher winds and larger waves

- Single lobe construction: Front piece is one continuous surface. This avoids the water channeling effect of traditional double lobe construction (split in the front), which can direct water straight into the wearer's face
- Sailing-specific attachments: integrated deck safety harness with soft tie-in, lifting loop, storable crotch straps and spray hood, retro-reflective material, and whistle

## WHAT IS AN INFLATABLE PFD?

While traditional PFDs are inherently buoyant, inflatable PFDs rely entirely on inflation for buoyancy. Uninflated, your PFD is a comfortable slim collar with side straps – offering maximum mobility with minimum bulk – and can be inflated at any time with a 33-gram CO<sub>2</sub> gas cylinder. You can inflate your PFD automatically by water immersion, manually by jerking a pull-handle, or orally by mouth. It is recommended that you familiarize yourself with your PFD as described in Instructions for use, (p. 8).

## TRANSPORT CANADA APPROVAL

### APPROVAL CONDITIONS AND CARRIAGE REGULATIONS

This inflatable PFD is approved for recreational use by Transport Canada. It has Type II performance but is approved as a Type V PFD (APPROVED ONLY WHEN WORN) because it has a built-in sailing harness that can cause injury if not properly used, and is donned by being pulled over the head and arms.

A separate section titled Instructions for use of sailing harness (p. 27) discusses the use of, and standards associated with, the sailing harness. Transport Canada approval does not apply to the sailing harness because some of the risks associated with its use have not been evaluated.

When fully inflated, this inflatable PFD will provide Type II in-water performance. This PFD is not approved for water skiing or other high impact, high speed activities.

This inflatable PFD was designed to be more comfortable and less restrictive to wear than inherently buoyant PFDs. When worn, used, and serviced according to this owner's manual, this PFD can greatly increase your chances of survival in the water.

Not recommended for non-swimmers or weak swimmers. Users of inflatable PFDs must be at least 16 years old.

## **MANDATORY CARRIAGE REQUIREMENTS**

The Small Vessel Regulations require that you carry on board a Transport Canada approved personal flotation device, which bear a mark or label indicating the approval and is of an appropriate size for each person on board. To be considered serviceable, this Inflatable PFD shall not exhibit deterioration that could diminish its performance, such as broken or deformed hardware, detached webbing, rotted structural components, air leaks, or nonfunctional oral inflation tube. Unless worn inflated, this Inflatable PFD must also be properly armed with a full CO<sub>2</sub> cylinder, inflation system status indicator, and an accessible manual inflation lanyard. A PFD which is “approved only when worn” or “required to be worn” must be worn under the specified conditions.

## **AIRLINE POLICY ON CARRIAGE OF INFLATABLE PFDs AND CO<sub>2</sub> CYLINDERS**

Regulations may apply to the air transport of inflatable PFDs. Only with the approval of the aircraft operator may carbon dioxide cylinder(s) be transported in checked or carry-on baggage. Please consult airline operator policy. If your airline does not allow transport, you may consider shipping your PFD or its CO<sub>2</sub> cylinder separately to your destination or purchasing a re-arm kit once you arrive (check availability before you go).

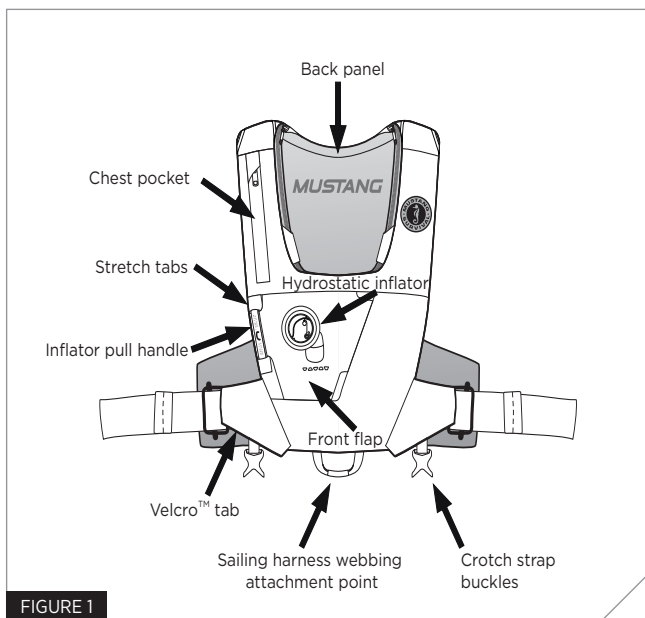
## INSTRUCTIONS FOR USE

### GETTING TO KNOW YOUR PFD

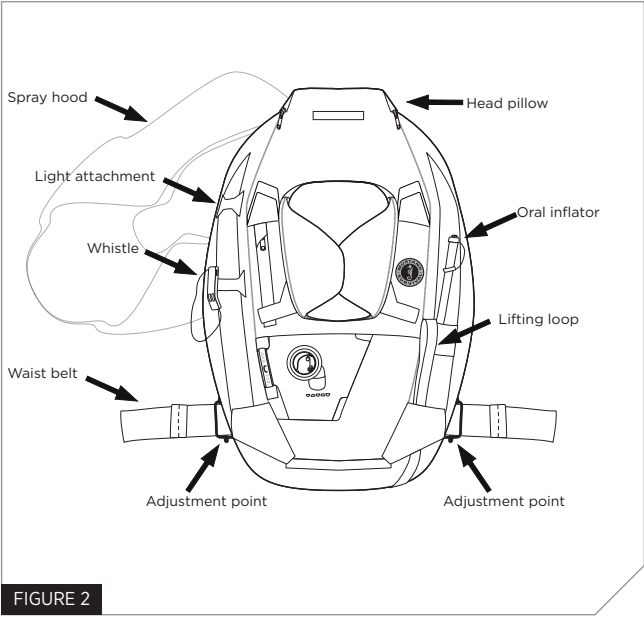
Because your PFD is designed to save your life, you need to be comfortable using it and thoroughly familiar with how it works.

If you just purchased or have not yet used your PFD, Transport Canada recommends that you immediately test it as described in Testing your PFD, (p. 33). This will not only ensure your PFD is in good condition, it will give you experience using all three methods of inflation.

After initial testing, get in the habit of inspecting your PFD before each use, re-arming it after each use and, of course, wearing it every time you go out on the water. This section provides instructions, using terms from the diagram below.







## INSPECTING COMPONENTS

Before each use, check your PFD for readiness – you must be able to answer ‘yes’ to these questions:

1. Is the status indicator green? Through the window panel on the front of your PFD, check the status indicator on the hydrostatic inflator to ensure it is green (Fig. 3). If the indicator is red, the mechanism has been fired. Re-arm your PFD before proceeding (see Re-arming, p. 19).

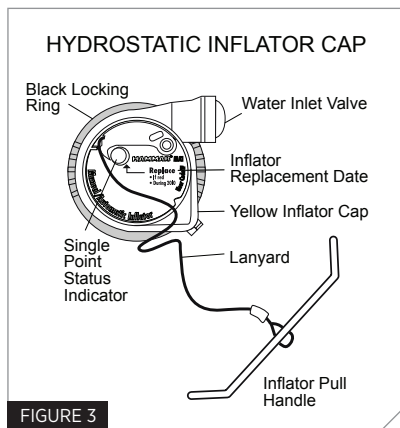


FIGURE 3

2. Is the date on the inflator cap still in the future? If the date on the inflator cap (Fig. 3) has already passed, replace the inflation equipment before proceeding (see Re-arming, p. 19).
3. Is the cap for the oral tube in place? Undo the Velcro™ tab on (wearer's) left side at bottom, to expose the zipper. Undo the zipper by placing a finger underneath the zipper and running it up (toward wearer's face). Unfold the material to expose the oral tube. Make sure the cap is in place, covering the oral tube (Fig. 4). Close the side up again by first re-folding the material; then close the zipper by zipping down to the zipper stop and then back up again.
4. Is the pull-handle for manual inflation visible? Look for the silver handle on (wearer's) right side. Each end of the handle must be held by its stretch tab, and the front flap of the PFD must be tucked under the handle.

5. Are all zippers and panels closed and all straps in place? Correct any twisted straps; ensure that materials housed by Velcro™ panels are zipped in and panels secured.
6. Are materials still in good shape? Look closely at your PFD – for damage or excessive abrasion, wear, tear and/or any visible foreign matter, such as mildew or oil stains. Check that all seams are secure, and all straps and hardware are sound. If you see any signs of damage, perform the Every two months tests, described in Care and maintenance, (p. 29).

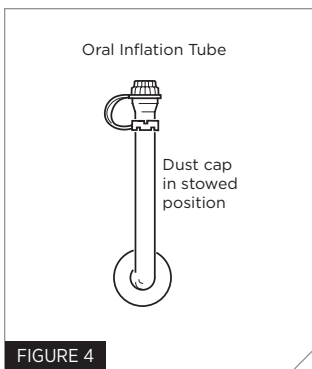


FIGURE 4

---

## USING THIS PFD BELOW FREEZING

Below freezing temperatures, (0° C/ 32° F ), a discharged cylinder may not fully inflate your PFD. So, once your cylinder has discharged (either by automatic or manual inflation), use oral inflation as your back-up system to reach full buoyancy (see Inflating/Orally, p. 16).

---

## PUTTING IT ON (DONNING)

- Pull PFD over your head like a T-shirt, pushing your arms through the spaces created by the side straps (Fig. 5)
- To tighten: reach under your arms, grasp both side straps at once, and pull back
- The bottom of your PFD should rest above your lowest ribs by at least 2 inches (5 cm). This means your PFD only goes where your ribs can most effectively protect your internal organs against external pressures.
- Check fit by pinching each side strap, just as you would a waistband. If you can pinch the material together (Fig. 6), tighten your PFD.

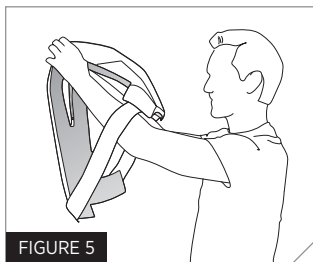


FIGURE 5

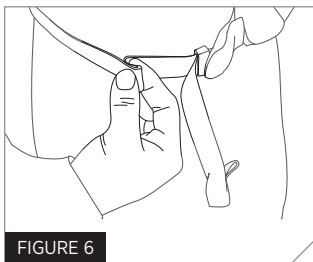


FIGURE 6

---

## YOUR PFD MUST BE WORN...

Deflated: For the comfort that encourages use, and especially:

- to protect the inner inflating bladder until it's needed
- to set up the crucial pressure difference needed to ensure automatic inflation.

Outside all clothing: Allows complete inflation - without damage to your gear or to your person. Your PFD must be your very last layer.

Without constraints: Do not tie or sew anything to the outside of (or around) your PFD, as it may compromise your PFD's ability to inflate.

If you fail to meet any one of these conditions, you may cause damage to yourself or your PFD.

---

## USING CROTCH STRAPS

Add these steps to wear crotch straps.

- Before donning PFD: flip PFD face down, find Velcro™ tab labeled “STRAPS” across bottom back, pull open the Velcro™ compartment and release two long straps.
- After donning PFD: reach back between legs for the straps and buckle into bottom front of PFD (Fig. 7). Tighten by pulling down evenly on straps until the length is correct for your body while standing.

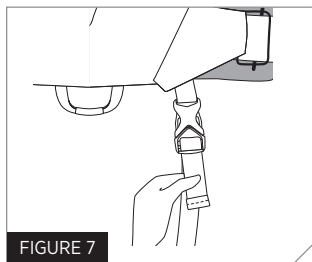


FIGURE 7

---

**NOTE: TOWARDS THE BACK OF THE CROTCH STRAPS, NEAR THE VELCRO™ COMPARTMENT, THERE ARE THREE ROWS OF STITCHING ON EACH STRAP. IF ONE OF THESE ROWS HAS BEEN BROKEN THE PFD HAS EXPERIENCED AN IMPACT WHILE IN USE AND SHOULD BE REPLACED.**

---

## USING LIFTING LOOP

The lifting loop is attached at bottom front of your PFD and fixed by Velcro™ inside the left zippered portion of your PFD (same side as oral tube).

- Once PFD has inflated, loop will be on your left, by the oral tube
- Pull loop away from Velcro™ tab, and lift from bottom front of PFD

## USING SPRAY HOOD

- Once PFD has inflated, reach behind and above your head (under the head pillow of the PFD) to grip spray hood and pull it from its compartment.
- Pull fabric down and around the edges of your inflated PFD (Fig. 8). (The hood ventilates from the window material at the sides of your face)

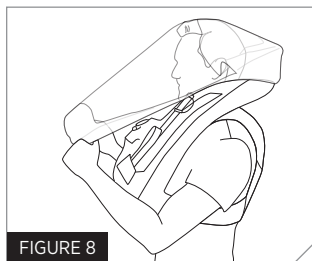


FIGURE 8

## TAKING IT OFF (DOFFING)

- To make doffing easier, partially deflate the PFD while still wearing (See Deflating, p. 17)
- Simultaneously loosen both side straps by moving the metal sliders forward
- Once you have enough slack in your side straps, shrug arms out and pull PFD off over your head

## REMOVING CROTCH STRAPS

- Flip PFD face down, find Velcro™ tab across bottom back, pull open the compartment and release two long straps (If straps have been out and worn, they will already be outside of their compartment; make sure they are also unbuckled from the bottom front buckles of the PFD)
- Find and pull out the loop within the compartment
- From the top of that loop, pull crotch straps up and out
- Now pull straps and the loop itself out of the waist webbing
- Re-secure the Velcro™ tab across the compartment

---

## DOUBLE INFLATION CAN BE DANGEROUS

What it is: When an already orally inflated PFD then manually or automatically inflates. This creates excessively high pressure within the inflation chamber.

Your PFD is designed to tolerate double inflation – but if extreme, this pressure can damage your PFD and be extremely uncomfortable and potentially harmful to you while wearing.

What to do: Use the oral tube to quickly release pressure from your PFD (flip over the cap and press it down within the oral tube. This opens the valve).

---

## INFLATING

Your PFD inflates in three ways: automatically, manually, or orally. No matter how your PFD inflates, it can always be topped up orally – extending its ability to keep you afloat.

The inflation instructions below use ‘left’ and ‘right’ assuming you are wearing the PFD during inflation – so your left or right is also the PFD’s.

## AUTOMATICALLY

- You fall or jump into the water.
  - If the inflator on your PFD is immersed in 10cm (4”) or more inches of water, the resulting pressure triggers a reaction that pierces the armed gas cylinder. The cylinder then releases CO<sub>2</sub> gas to inflate your PFD – normally within 5 seconds.

Because your PFD’s sensor responds only to water pressure (rather than just wetness), your PFD is designed to inflate when you are in the water – and to avoid unintentional inflation in wet conditions.

## MANUALLY

- You trigger inflation by jerking the silver handle on the right side of your PFD.
  - Grab the handle with your right hand (thumb up) and pull (Fig. 9). The motion will be a short arc forward and to your right. Your PFD inflates within 5 seconds.

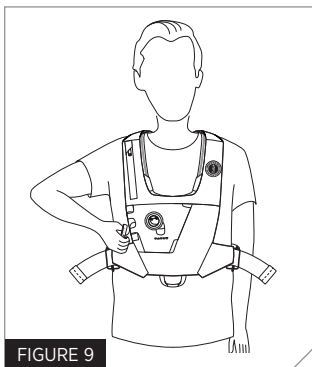


FIGURE 9

---

## CO<sub>2</sub> ESCAPES THROUGH THE MATERIAL OVER TIME

Automatic or manual inflation uses carbon dioxide (CO<sub>2</sub> gas) to fill your PFD. Over time, the CO<sub>2</sub> gas will slowly escape through the fabric, and you may feel that the PFD is losing pressure. If you're in the water for a prolonged period, you may need to top up your PFD using oral inflation

---

### ORALLY

- You pull open the left side of your PFD to locate the oral tube and blow air into your PFD (Fig. 10).
  - On the bottom left of your PFD, open the Velcro™ tab to reveal the zipper end
  - Place a finger underneath the zipper stop and pull zipper open by running your finger up the zipper (toward your face)
  - You can then fold out the fabric to reveal the oral tube (which sits about shoulder level)
  - Flip off the cap and blow air into the tube
  - As you blow into the tube, you can make inflation easier by opening the right side of your PFD and pulling the right zipper open (just as you did the left)
  - Inflate until PFD is firm across chest, shoulders, and back of the neck/head.

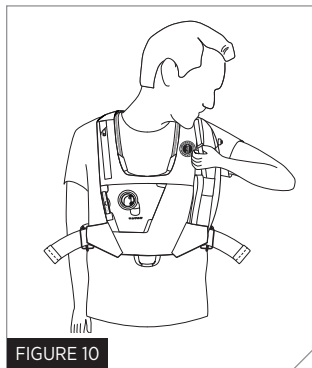


FIGURE 10



---

## **CAP ON ORAL TUBE IS TO HOLD DIRT OUT – NOT KEEP AIR IN**

The oral tube has a one-way valve opened by air pressure, which means the cap is designed to keep dirt and debris out of the tube and valve, not to hold in pressure. (When you flip the cap over and press it into the tube, however, it will let out pressure for deflation.)

So while it is good practice to keep the cap on the tube, it is not necessary for maintaining your PFD's pressure.

---

## **DEFLATING**

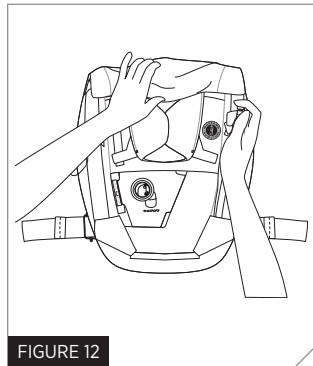
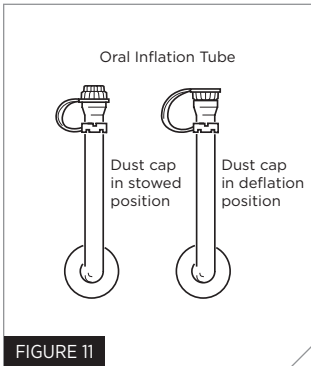
Complete deflation is easiest when you are not wearing the PFD; however, it is much easier to take off the PFD if you at least partially deflate it while wearing.

## **WHILE WEARING**

- Locate oral tube and remove its cap
- Turn cap over, using pointed end to press into the valve. This creates the outlet for gas release
- Continuing to press cap end (which keeps your outlet open), use the palm of your other hand to gently flatten the material against your shoulders and chest, which moves gas/air toward the outlet

## WHILE NOT WEARING

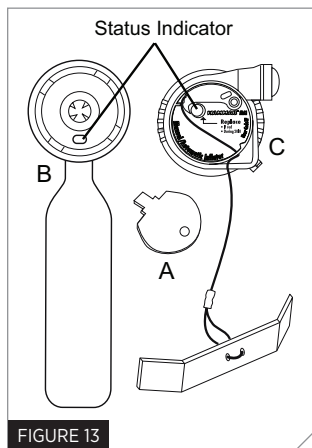
- Place PFD face up on a flat surface free of clutter
- Locate oral tube and remove its cap
- Turn cap over, using pointed end to press into valve. This creates the outlet for gas/air release (Fig. 11)
- Continuing to press cap end (which keeps your outlet open), use other hand and forearms to gently flatten the PFD as much as you can – always moving toward your outlet (Fig. 12).
- To further flatten, let go of the outlet so you can use both hands to roll the material. You will be creating areas of high pressure and then releasing that pressure through the outlet:
  - Roll material tightly from top of PFD to create a high pressure area in the bottom.
  - Holding your roll in place (usually easiest with your forearm), open your outlet again (press cap end into valve) to release pressure.
  - Now roll material from the bottom in the same way, creating a high pressure area in the top end of your PFD. Holding roll in place, again open your outlet to release remaining pressure.



## RE-ARMING

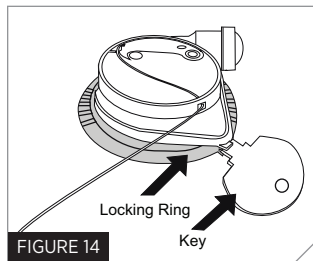
To re-arm your PFD, you will first remove the old inflation equipment. You will then put in new inflation equipment from **Mustang Survival's Re-Arm Kit MA5283**. The re-arm kit includes (Fig. 13):

- Inflator removal key (A)
- Inflator body and cylinder (B). The “inflator body” refers to the black circular inflation disc attached to the CO<sub>2</sub> cylinder. The inflator body has an indicator, which must show green for re-arming
- Inflator cap and pull-handle (C). The “inflator cap” refers to the yellow piece and its black locking ring together. The inflator cap has an indicator as well as an expiration date. For re-arming, the indicator must show green and the expiration date must be in the future.

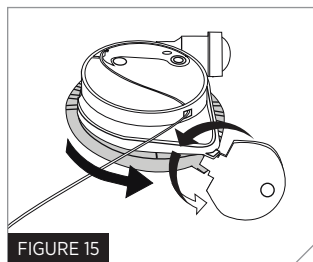


## REMOVING OLD INFLATION EQUIPMENT

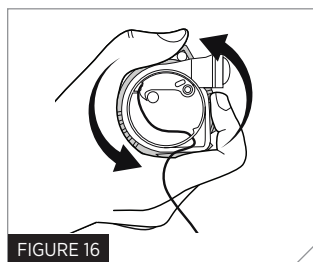
1. Place your PFD on a flat surface so that the inflation equipment is facing up (through the clear window with the molded cap) and wipe off any water
2. Pull apart Velcro™ tabs on the front flap of the PFD and open the flap to expose the inflation equipment



3. Insert your inflator removal key between the inflator cap's yellow piece and its black locking ring - at the spot that looks like the point of a triangle (Fig. 14)
4. Turn the key counter clockwise (if you're right handed, this is toward you). As you turn, you are creating a wedge to open up space between yellow and black - the black locking ring will turn left, opposite the yellow piece (Fig. 15).



5. Once you have enough space between yellow and black, put the key aside and grip the black locking ring directly. Continue to turn the black locking ring counter-clockwise - opposite the yellow piece (Fig. 16).



6. Once you can no longer turn the black locking ring, you will be able to pull the entire inflator cap (yellow piece and black locking ring together) off the PFD (Fig. 17). Discard this used inflator cap. (Through the clear O-ring, you will now see the used inflator body - which looks like a black circular disc - attached to your used gas cylinder.)

7. Squeeze the clear O-ring to elongate it – until it looks more like an oval. This will give you enough room to pull the inflator body and cylinder out of your PFD.
8. Gripping the inflator body, pull it and the cylinder out through the clear O-ring in the PFD. (Fig. 18). Discard the used inflator body and cylinder (Fig. 19).

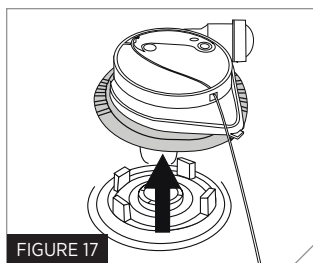


FIGURE 17

## PUTTING IN NEW INFLATION EQUIPMENT

9. Get the new inflator body and cylinder from the re-arm kit - this is the black circular disc and the cylinder attached to it.
10. Make sure the indicator on the inflator body is green. If indicator is not green, you will need a new inflator body and cylinder before you can re-arm.
11. Gripping the inflator body, insert the cylinder through the clear O-ring – aligning it with the screen print on the covering material (Fig. 20). The inflator body will remain visible.
12. Line up the clear O-ring on the grooves of the inflator body so that O-ring and inflator body are in even contact all the way around.
13. Get new (black and yellow) inflator cap from re-arm kit and check its face for:
  - a green indicator
  - a valid expiration date
  - If indicator is not green or the expiry date has already passed, you will need a new inflator cap before you can re-arm.

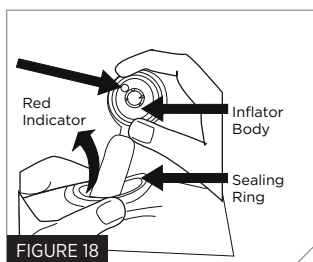


FIGURE 18

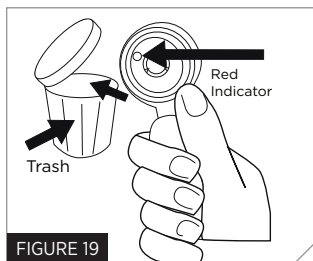
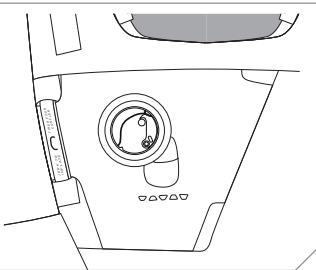
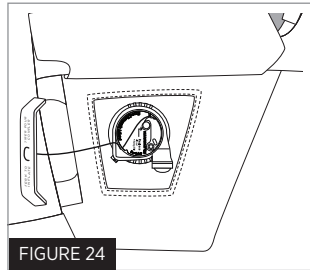
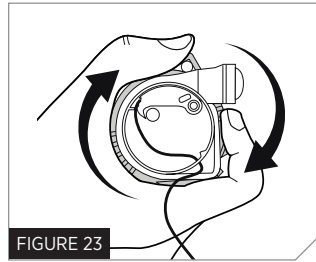
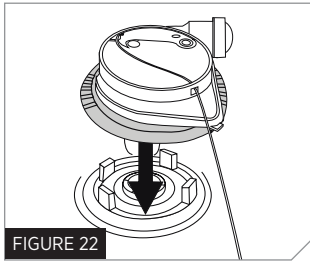
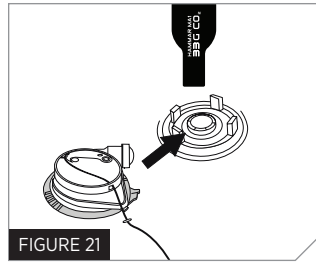
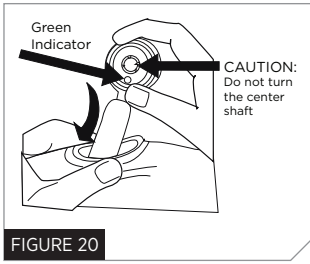


FIGURE 19

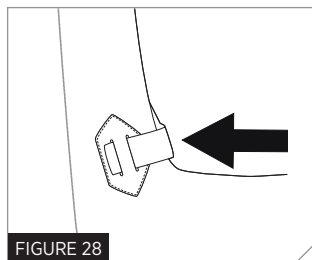
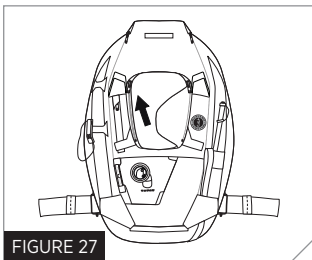
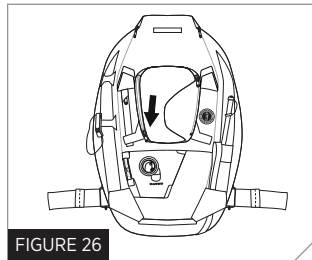
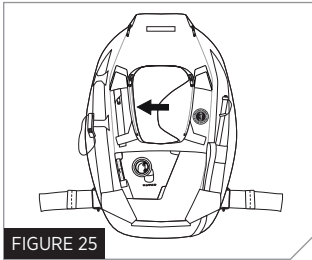
14. Hold the cylinder in place to keep the inflator body from moving; press (yellow and black) inflator cap onto the inflator body, with the inflator cap's water inlet valve (looks like a small yellow tube) at a 90 degree angle to the cylinder – as long as your cylinder direction matches the screen print! (Fig. 21, and Fig. 22)
15. Press down firmly on the yellow piece of the inflator cap, and grip the black locking ring underneath.
16. Tighten the blacking locking ring (by turning it clockwise to the right, behind to the yellow cap) until it clicks (Fig. 23).
17. Tug on the inflator cap to make sure it's firmly connected to the inflator body and cylinder.
18. Gently tuck each end of the (silver) pull-handle – which is attached to the inflator cap by a lanyard – into the stretch tabs next to the inflator cap, taking care not to pull the lanyard and unintentionally inflate your PFD.
19. Tuck in the tabs of the front flap (on three sides)
20. Close front flap over the inflation equipment (with window and molded rubber cover fitted in place) and press the Velcro™ strips together (Fig. 24).
21. Ensure you have successfully re-armed by performing a leak test (see Care and Maintenance/Every two months, p. 30)



## REPACKING

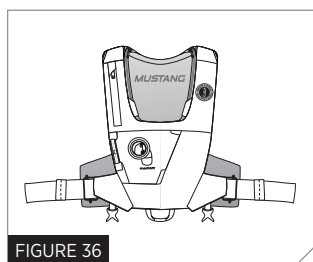
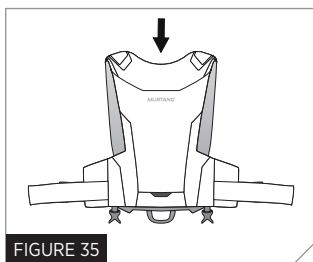
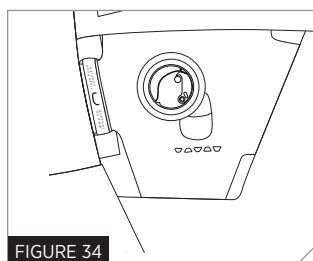
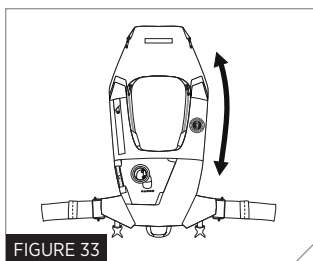
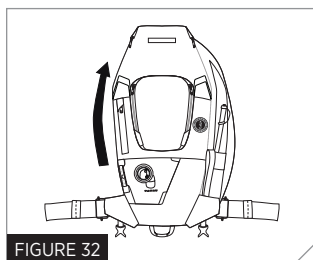
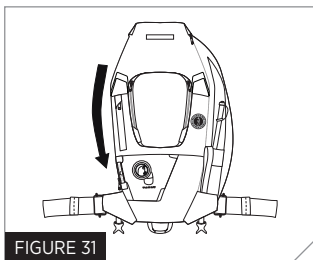
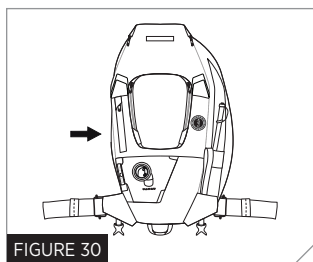
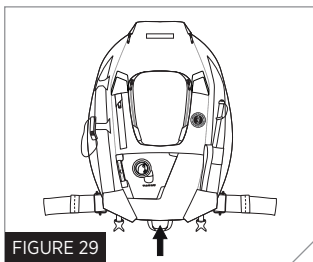
Repacking should only be done after re-arming and completely deflating the PFD (see Re-arming, p. 19, and Deflating, p. 17).

1. First pack any accessory devices such as crotch straps, lifting loop, spray hood. See below instructions in this section
2. At chin level of the PFD, tuck in material on each side of chin (Fig. 25)
3. Zip each chin side closed, by running each zipper all the way down to the zipper stop and then back up (Fig. 26 and Fig. 27)
4. Tuck the tabs over each zipper stop into the slots on the inside of the PFD (where the PFD would rest against your chest) (Fig. 28)
5. Fold in the bottom pleat (or gusset), making sure to align Velcro™ strips and close (Fig. 29).
6. Fold in the sides, making sure to tuck in reflective material and oral tube on (wearer's) left side and whistle on the right side (Fig. 30)
7. Zip each side closed, by running each zipper all the way down to the zipper stop and then back up (Fig. 31 – Fig. 33)
8. Close Velcro™ tabs over each zipper stop. This will prevent unintended break-out of the zippers (Fig. 33)





9. Ensure pull handle ends are secured into the stretch tabs (Fig. 34)
10. Take the head pillow (the part that supports your head/neck when inflated) and tuck into back of the PFD, closing Velcro™ compartment (Fig. 35)



## CROTCH STRAPS

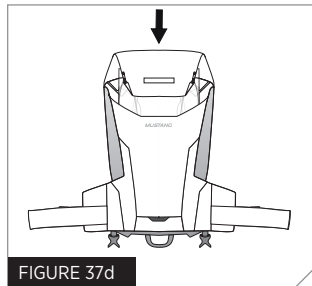
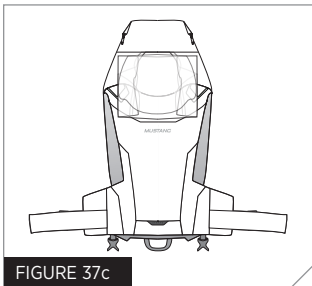
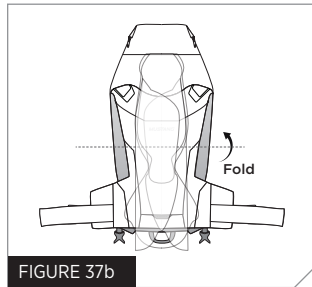
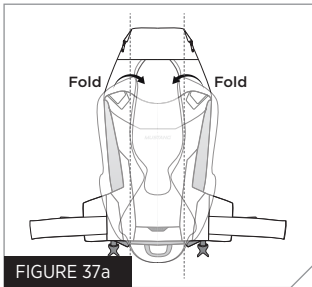
To pack crotch straps, fold webbing and buckles into small bundle, pull open the Velcro™ compartment (at bottom back of PFD when face down), tuck inside, and firmly re-attach the Velcro™.

## LIFTING LOOP

To pack the lifting loop, place deflated PFD face up, with the zipper compartments open. Find the pleat (or gusset) across bottom of PFD; tuck loop inside and along this pleat, bringing it up the right side (the wearer's left side) to attach just in front of the oral tube. The loop will then be hidden when you zip the sides closed.

## SPRAY HOOD

To pack the spray hood, place the PFD face down with hood spread out on top. Fold the hood toward where it's sewn to the PFD. When you get to this seam, fold in the hood's sides to match the seam's length. Tuck your folded bundle into the PFD's back compartment, and secure the Velcro™ strip (Fig. 37).



## INSTRUCTIONS FOR USE OF SAILING HARNESS

This PFD has a sailing harness, designed and tested in accordance with ISO 12401 requirements.

The harness:

- Is intended to prevent you from falling overboard – it does not protect you against falls from a height
- Must use a tether with an quick-release under-load hardware
- Must have an attachment point able to withstand forces of more than 1 metric ton (1,000 kg or 2,204 LBS)
- Is to be inspected and cleaned according to Care and maintenance, (p. 29)
- Is unsafe to wear loose

## SIZING AND ADJUSTMENT

The harness is designed to be worn:

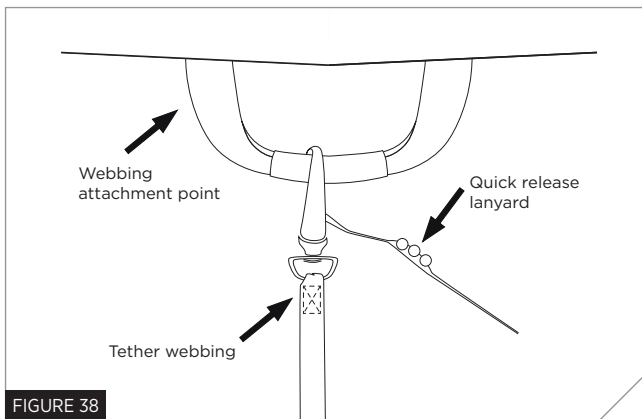
- As high on the chest as possible, but in all cases, should rest above your lowest ribs by at least 5 cm (2 inches).

This ensures your ribs can most effectively protect your internal organs against external pressures. Since your harness is built into your PFD, appropriately fitting your PFD will also ensure the harness is worn properly. Simply follow the instructions in Putting it on (donning), (p. 12) to ensure proper PFD fit. If the PFD (and therefore its harness) does not fit properly, do not use.

## INSTRUCTIONS FOR USE OF SAILING HARNESS (CONT'D)

### ATTACHING TO TETHER

- When you're attached to the boat, use a tether of less than 2m (6 feet, 6 inches) in length with quick-release under-load hardware (Fig. 38)
- Clip tether into the webbing attachment point at bottom front of the PFD
- Tug on tether to ensure it is securely attached to the PFD



### SAILING HARNESS WARNING

Using a sailing harness to prevent falls overboard presents several risks. In case of capsizing or sinking, the boat may take you down. As such, use only a proper tether with proper attachment point (described on previous page).

This harness has not been designed for fall arrest, lifting, or climbing and should not be relied upon in any of these instances.

Design and testing of this harness is governed by ISO12401 standards – which are separate from Transport Canada approval of the PFD.

## IS YOUR PFD IN GOOD AND SERVICEABLE CONDITION?

Check your PFD between outings to be sure that:

- it is properly armed
- it is free of rips, tears or holes
- all seams are securely sewn; and
- the fabric, straps and hardware are still strong.

Inspect the inflatable portion of the PFD in accordance with Care and Maintenance, (p. 29).

## CARE AND MAINTENANCE

To ensure your PFD performs when you need it, you must care for and maintain it in serviceable condition (see “Mandatory carriage requirements,” p. 7). Failure to follow these instructions rigorously could result in a non-functioning PFD causing injury or death. We suggest you keep a record of the inspections performed on your PFD – using permanent ink on the Care and Storage label behind the head pillow of your PFD. If you are not confident that you can care for and maintain your PFD in accordance with these instructions, contact Mustang Survival customer service.

You are required to check this PFD:

- Before each wear (component inspection)
- Every two months (leak test, oral inflation valve test, and thorough visual examination)
- After each inflation (perform re-arm)
- Annually (suggested at beginning of each boating season)

## MAINTENANCE SCHEDULE

Check the following at the intervals listed below. If in doubt, contact Mustang Survival customer service.

### BEFORE EACH WEAR:

See Inspecting Components, (p. 10) for instructions. If you see any signs of damage, perform the Every two months tests on the following page.

## **EVERY TWO MONTHS**

The following three tests are suggested every two months or whenever you see signs of damage to your PFD. Perform these tests more often if the PFD is exposed to potential damage or used in extreme conditions.

### **LEAK TEST:**

Orally inflate your PFD until firm and let stand 16 hours. As long as your PFD has been inflated orally (not by CO<sub>2</sub> cylinder ) it should hold its firmness for this length of time. If this is not the case, your PFD is leaking and should be replaced. If your Inflatable PFD leaks, contact Mustang Survival customer service. Deflate and repack the PFD as outlined in Repacking (p. 24).

### **ORAL INFLATION VALVE TEST:**

Fully inflate the PFD using the oral inflator and hold valve under water. To avoid accidental inflation, don't allow the water to contact the hydrostatic inflator. If bubbles appear, deflate and re-inflate to test again. Should the leak persist, contact Mustang Survival customer service.

### **THOROUGH VISUAL EXAMINATION:**

See Inspecting Components (p. 10).

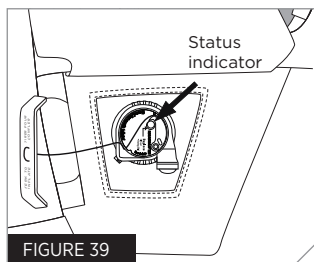
### **AFTER EACH INFLATION**

Deflate and re-arm, as described in Re-arming (p. 19).

## ANNUALLY

Perform the following at the beginning of each boating season, after inflation, or whenever the integrity of the PFD is in doubt:

1. Check all components for dirt or corrosion. Clean or replace, as necessary. See Inspecting components (p. 10).
2. Visually examine your PFD for damage or excessive abrasion, wear, tear, or contamination. Particular attention must be paid to the stitching, straps and hardware. If in doubt, contact Mustang Survival customer service for evaluation and/or servicing.
3. Perform the Leak test as described in Every two months care and maintenance instructions (above).
4. Perform the Oral inflation valve test as described in Every two months care and maintenance instructions (p. 30).
5. Ensure the date on the inflator has not already passed. If it has, replace the inflator. See Re-arming (p. 19).
6. Ensure the single point status indicator is green (Fig. 39).
7. Record as an "Annual" inspection in permanent ink on the Care and Storage label behind the head pillow. Deflate and repack the PFD as outlined in Repacking (p. 24).



## CLEANING AND STORING

To clean your PFD, always take care not to submerge the inflation equipment as you:

- Hand wash PFD or sponge it down in warm, soapy water
- Rinse with clean water
- Hang to dry on a plastic coat hanger
- Store the dry PFD in a warm, dry, and well ventilated place out of direct sunlight.

Do not dry-clean, use chlorine bleach, or apply direct heat.

---

## WHY ARE PFDs REQUIRED SAFETY EQUIPMENT?

Drownings are the leading cause of fatalities involving recreational boating. A PFD provides flotation to help keep your head above water, help you to stay face up in the water, and increase your chances for survival and rescue.

Most adults only need an extra 3.2 to 5.5 KG (7 to 12 LBS) of flotation to keep their heads above water. The proper size PFD will properly support the weight of the wearer. Since this inflatable PFD does not have inherent buoyancy, it provides flotation only when inflated.

Familiarize yourself with the use of this PFD so you know what to do in an emergency.

---

## HOW AND WHY TO TEST YOUR PFD

Your PFD comes pre-armed with a CO<sub>2</sub> cylinder. Transport Canada recommends that you also purchase two re-arm kits. One to be used immediately in testing (see Testing your PFD, p. 33) and the other to re-arm your PFD after testing – making it ready for use. You may also want to carry one onboard as a spare.

### **Inflate your PFD and try it out in the water to:**

- **Make sure it floats you:**
  - Comfortably (when worn properly)
  - Adequately for expected wave conditions (body shapes/densities affect performance)
- **Make sure it works:**
  - A flow of bubbles should not appear (See Care and maintenance, p. 29, for leak tests)
  - It should inflate quickly and easily
- **Learn how it works by:**
  - Activating the CO<sub>2</sub> inflation system
  - Re-arming the CO<sub>2</sub> inflation system
  - Using the oral inflation tube



---

## WHY TEST

You will test your PFD at regular intervals because it is intended to save your life. In order to save your life, it must be in good working condition as described in Mandatory carriage requirements (p. 7).

For an additional overview of good PFD practice and of the dangers your PFD is designed to protect you against, review the section Each of these devices is intended to help you save your own life (p. 38).

---

## TESTING YOUR PFD

### HOW TO TEST YOUR PFD USING THE AUTOMATIC INFLATOR

1. To test your inflatable PFD using automatic inflation, you will need your fully armed PFD, and the re-arm kit approved for your PFD.
2. Put on your PFD.
3. Get into shallow water, just deep enough that you can stand with your head above the surface. Once the inflator is under water your PFD should automatically fully inflate within 10 seconds.
4. See if your PFD will float you on your back or just slightly back of vertical. In a relaxed floating position, verify that your mouth is well above the water's surface. Note the effect of where you hold your legs on how you float.
5. Get out of the water and remove your PFD. Deflate the PFD using the oral inflator (p. 17).
6. Let your PFD dry thoroughly, Re-arm (p. 19), and Repack (p. 24) your PFD.

## HOW TO TEST YOUR PFD USING THE MANUAL INFLATOR

1. To test your inflatable PFD using manual inflation, you will need your fully armed PFD, and the re-arm kit approved for your PFD.
2. Put on your PFD.
3. Actuate the inflation system by jerking firmly on the pull handle. Your PFD should fully inflate within 5 seconds.
4. Get into shallow water, just deep enough that you can stand with your head above the surface.
5. See if your PFD will float you on your back or just slightly back of vertical. In a relaxed floating position, verify that your mouth is well above the water's surface. Note the effect of where you hold your legs on how you float.
6. Get out of the water and remove your PFD. Completely deflate the PFD using the oral inflator (p. 17).
7. Let the PFD dry thoroughly, Re-arm (p. 19), and Repack (p. 24) the PFD.

## HOW TO TEST YOUR PFD USING THE ORAL INFLATION TUBE

---

**WARNING: USE ONLY A PREVIOUSLY FIRED HYDROSTATIC INFLATOR TO PERFORM THIS TEST. DO NOT TEST WITH A FULLY ARMED HYDROSTATIC INFLATOR AS DOUBLE INFLATION MAY OCCUR, POSSIBLY RESULTING IN DAMAGE TO THE PFD.**

---

1. To test your inflatable PFD using oral inflation you will not need any spare parts, or re-arming kits.
2. Put on your PFD.
3. Get into shallow water, just deep enough that you can stand with your head above the surface.
4. If you are a weak swimmer or non-swimmer, inflate the PFD partially so that you are supported well enough to be able to complete inflation without touching bottom, either orally or manually. Note this level of inflation because it is the minimum needed to safely use this inflatable PFD.
5. Fully inflate your PFD using the oral inflation tube.
6. See if your PFD will float you on your back or just slightly back of vertical. In a relaxed floating position, verify that your mouth is well above the water's surface. Note the effect of where you hold your legs on how you float.
7. Get out of the water and remove your PFD. Completely deflate the PFD using the oral inflator (p. 17).
8. Let the PFD dry thoroughly, Re-arm (p. 19), and Repack (p. 24) the PFD.

## WEAR YOUR PFD

In approximately 80 percent of all boating fatalities, the victims were not wearing a PFD. Most fatal accidents happen on calm sunny days.

This inflatable PFD is much more comfortable to wear than other PFD types. Get into the habit of wearing this PFD.

Non-swimmers and children especially should wear a hybrid or non-inflatable PFD at all times when on or near the water.

## HYPOTHERMIA

Prolonged exposure to cold water causes a condition known as hypothermia - a substantial loss of body heat which leads to exhaustion and unconsciousness. Most drowning victims first suffer from hypothermia. The following chart shows the effects of hypothermia:

### HOW HYPOTHERMIA AFFECTS MOST ADULTS

Water Temperature °C (°F)	Exhaustion or Unconsciousness	Expected Time of Survival
0.3 (32.5)	Under 15 min.	Under 15-45 min.
0.3-4 (32.5-40)	15-30 min.	30-90 min.
4-10 (40-50)	30-60 min.	1-3 hrs
10-16 (50-60)	1-2 hrs.	1-6 hrs.
16-21 (60-70)	2-7 hrs.	2-40 hrs.
21-27 (70-80)	2-12 hrs.	3 hrs. to Indefinite
over 27 (over 80)	Indefinite	Indefinite

PFDs can increase survival time because they allow you to float without using energy treading water and because of their insulating properties. Naturally, the warmer the water, the less insulation you will require. When operating in cold waters [below 15.6°C (60°F)] you should consider using a coat or jacket style PFD or a Type V Thermal Protective PFD as they cover more of the body than the vest or belt style PFDs.

### Some points to remember about hypothermia protection:

1. Always wear your PFD. Even if you become incapacitated due to hypothermia, the PFD will keep you afloat and greatly improve your chances of rescue.
2. Do not attempt to swim unless it is to reach a nearby craft, fellow survivor, or a floating object on which you can lean or climb. Swimming increases the rate of body heat loss. In cold water, drown-proofing methods that require putting your head in the water are not recommended. Keep your head out of the water. This will greatly lessen heat loss and increase your survival time.
3. Use the standard HELP position when wearing an inflatable PFD, drawing the legs up to a seated position, because doing so will help you conserve body heat (Fig. 40).
4. Keep a positive attitude about your survival and rescue. This will improve your chances of extending your survival time until rescued. Your will-to-live does make a difference!
5. If there is more than one person in the water, huddling is recommended while waiting to be rescued. This action tends to reduce the rate of heat loss and thus increase the survival time.

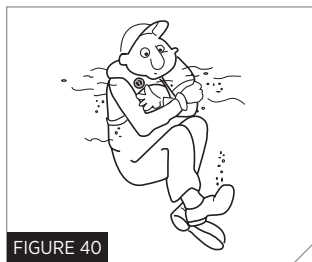


FIGURE 40

## EACH OF THESE DEVICES ARE INTENDED TO HELP YOU SAVE YOUR OWN LIFE

For your PFD to function properly, follow these suggestions to verify that it fits, floats, and remains in good condition.

1. Check the inflation mechanism status indicators before each use.
2. Get in the habit of re-arming the inflation mechanism right after each inflation.
3. Try your wearable PFD on and adjust it until it fits comfortably in and out of the water.
4. Mark your PFD with your name if you are the only wearer.  
NOTE: this can be done using permanent marker on the Care and Storage label behind the head pillow.
5. Do not alter your PFD. If it doesn't fit properly, get one that does. An altered device is no longer Transport Canada approved.
6. Your PFD is not intended for use as a fender or kneeling pad.
7. If your PFD is wet, allow it to dry thoroughly before storing it. Store it in a well ventilated area.
8. Do not dry your PFD in front of a radiator or other source of direct heat.

## ADDITIONAL INFORMATION

If you need more information about PFDs and safe recreational boating, contact your provincial boating authority, Transport Canada – Office of Boating Safety, the Canadian Coast Guard (CCG), CCG Auxiliary, or the Canadian Red Cross.

## **DO NOT ATTACH PFDS TO YOUR BOAT**

Each PFD has straps, hooks, buckles, or other means for securing the device in place on the wearer. Some PFDs also incorporate decorative D-rings or tabs. Such items are not to be used to attach the device to the boat. Attaching the device to the boat will not permit it to perform as intended.

EXCEPTION: Your PFD has a built-in sailing harness (with webbing attachment point at bottom front) intended for attaching to boats using a quick-release under-load tether. See Instructions For Use of Sailing harness (p. 27). Do not attach the PFD to boats using any other means.



# MUSTANG ENGINEERED

For 50 years Mustang Survival has been engineering high-performance marine gear for military, coast guard, and rescue personnel. With a focus on applied research and field-testing, we're committed to the protection and enhancement of those who push themselves to extremes. We build gear that saves lives and fuels exploration.

[www.mustangsurvival.com](http://www.mustangsurvival.com)

MUSTANG SURVIVAL AND SEAHORSE DESIGN ARE ALL REGISTERED TRADEMARKS OF MUSTANG SURVIVAL ULC. A BRAND OF THE SAFARILAND GROUP © 2016 SAFARILAND, LLC 052813





POUR LE MODÈLE MD6254

---

# GUIDE D'UTILISATION

## VFI GONFLABLE EP 38

## HYDROSTATIQUE AVEC

## HARNAIS

---

NE PAS ENLEVER AVANT LA VENTE.  
HT1178 REV. 27OCT2016



## TABLE DES MATIÈRES

<b>À PROPOS DE CE PRODUIT</b> .....	5
QU'EST-CE QU'UN VFI GONFLABLE .....	6
<b>APPROUVÉ PAR TRANSPORTS CANADA</b> .....	6
CRITÈRES D'APPROBATION ET RÉGLEMENTATION	
RELATIVES AU TRANSPORT .....	6
ÉQUIPEMENT OBLIGATOIRE À BORD .....	7
POLITIQUE DES TRANSPORTEURS AÉRIENS SUR LE TRANSPORT	
DE V.F.I. GONFLABLES ET DE CARTOUCHES DE CO <sub>2</sub> .....	7
<b>INSTRUCTIONS D'EMPLOI</b> .....	8
TOUT CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR SUR VOTRE V.F.I. ....	8
INSPECTION DES COMPOSANTES .....	10
ENFILEZ VOTRE VFI.....	12
L'ENLEVER (RETRAIT).....	14
GONFLAGE.....	15
DÉGONFLAGE.....	18
RÉARMEMENT .....	20
REPLIAGE .....	25
<b>INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU HARNAIS DE VOILE</b> .....	29
TAILLE ET AJUSTEMENT .....	29
UTILISER LA LONGE .....	30
<b>VOTRE V.F.I. EST-IL EN BON ÉTAT</b> .....	31
<b>INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN</b> .....	31
PROGRAMME D'ENTRETIEN .....	31
NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE.....	34
<b>POURQUOI LE V.F.I. EST-IL UN ÉQUIPEMENT DE</b>	
<b>SÉCURITÉ NÉCESSAIRE</b> .....	34



<b>COMMENT ET POURQUOI FAIRE L'ESSAI DE VOTRE V.F.I. ....</b>	<b>35</b>
COMMENT FAIRE L'ESSAI DE VOTRE V.F.I. À L'AIDE D'UN GONFLEUR AUTOMATIQUE .....	<b>35</b>
COMMENT FAIRE L'ESSAI DE VOTRE V.F.I. À L'AIDE DU GONFLEUR MANUEL.....	<b>36</b>
COMMENT FAIRE L'ESSAI DE VOTRE V.F.I. À L'AIDE DU GONFLEUR BUCCAL.....	<b>37</b>
<b>PORTEZ VOTRE V.F.I. ....</b>	<b>38</b>
<b>L'HYPOTHERMIE .....</b>	<b>38</b>
<b>CHACUN DE CES DISPOSITIFS PEUT VOUS AIDER À VOUS SAUVER LA VIE.....</b>	<b>40</b>
<b>RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>	<b>40</b>
<b>N'ATTACHEZ PAS VOTRE V.F.I. À VOTRE EMBARCATION.....</b>	<b>41</b>



## VFI GONFLABLES

Le VFI gonflable est un dispositif spécial en ce sens qu'il ne dépend pas de matériaux insubmersibles pour assurer la flottabilité de l'utilisateur. Afin que ce dernier puisse faire son boulot, vous, l'utilisateur, devez faire le vôtre! Ceci veut dire que vous devez vous assurer de bien connaître le fonctionnement et l'entretien de votre VFI gonflable! Vous devez aussi connaître ses limites et savoir pour quelles activités nautiques le port de ce type de VFI n'est pas approuvé aux termes du Règlement sur les petits bâtiments.

LISEZ BIEN LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE DE MÊME QUE LES ÉTIQUETTES FIXÉES SUR VOTRE VFI!

CELA POURRAIT VOUS SAUVER LA VIE!

## À PROPOS DE CE PRODUIT

### CONÇU POUR UNE PERFORMANCE D'ÉLITE

Testé par l'élite de la voile lors de la course Sydney-Hobart, votre vêtement de flottaison individuel (VFI) Mustang Survival MD6254 a été conçu pour une performance d'élite. Voici quelques caractéristiques qui le différencient des autres produits – et qui le rendent particulièrement approprié aux conditions extrêmes d'une course d'élite:

- Confort
  - Matériel fait d'une membrane plus légère et plus souple : notre technologie de membrane gonflable (M.I.T™) de marque réduit son poids et augmente sa souplesse
  - La coquille ergonomique et légère est conçue pour une utilisation active, permettant des mouvements de bras à 360° pour l'opération des treuils et les changements de voile.
- Gonflage supérieur
  - Technologie de gonflage hydrostatique (HIT™) qui déclenche le gonflement de la veste sous la pression de l'eau
  - Tirette discrète pour le gonflage manuel afin d'éviter les pépins
  - Les fermetures éclair demeurent bien fixées même en cas de grands vents et s'ouvrent facilement pour un gonflement rapide de votre VFI

- Performance nautique
  - Flottabilité plus élevée que la moyenne : la flottabilité de 169 N ou 38 lb (minimum 150N ou 33,7 LBS) vous permettra de flotter à la surface en toute sécurité lors de vents plus forts et dans des vagues plus grosses.
  - Conception à lobe unique : La coquille présente une surface continue. On évite ainsi que l'eau soit dirigée directement dans le visage de l'utilisateur, comme il peut arriver avec une conception traditionnelle à deux lobes (séparation à l'avant).
- Accessoires pour la voile : harnais de sécurité pour le pont intégré avec une attache souple, boucle de levage, courroies d'entrejambe pouvant être rangées, capuche se dépliant, matériel rétroréfléchissant et sifflet.

## QU'EST-CE QU'UN VFI GONFLABLE ?

Alors que les VFI conventionnels sont flottables par nature, les VFI gonflables dépendent complètement du gonflage pour leur flottabilité. Lorsqu'il n'est pas gonflé, votre VFI est un col mince confortable avec des sangles latérales – permettant une mobilité maximale sans être encombrant – et peut être gonflé en tout temps avec une cartouche de CO<sub>2</sub> de 33 g. Vous pouvez gonfler votre VFI automatiquement par une immersion dans l'eau, manuellement en tirant sur une tirette ou avec votre bouche à l'aide d'un tube buccal. Il est recommandé de vous familiariser avec votre VFI tel que décrit dans le mode d'emploi (p. 8).

## APPROUVÉ PAR TRANSPORTS CANADA

### CRITÈRES D'APPROBATION ET RÉGLEMENTATION RELATIVES AU TRANSPORT

Ce VFI gonflable est approuvé pour un usage récréatif par Transports Canada. Il répond à la norme de performance de type II, mais a été approuvé comme étant un VFI de type V (APPROUVÉ LORSQUE PORTÉ SEULEMENT) puisqu'il est doté d'un harnais de voile intégré pouvant causer des blessures s'il n'est pas utilisé correctement et est enfilé en le passant par-dessus les bras et la tête.

Une section différente intitulée Mode d'emploi du harnais de voile (p. 29) présente son utilisation et les normes associées au harnais de voile. L'approbation de Transports Canada ne s'applique pas au

harnais de voile puisque certains des risques associés à son utilisation n'ont pas été évalués.

Lorsqu'il est complètement gonflé, ce VFI gonflable fournira une performance dans l'eau de type II. Ce VFI n'est pas approuvé pour le ski nautique ou d'autres activités à haute vitesse et impact élevé.

Ce VFI gonflable a été conçu pour être plus confortable et moins contraignant à porter que les VFI à flottaison inhérente. Lorsque porté, utilisé et entretenu selon ce guide d'utilisation, ce VFI peut augmenter grandement vos chances de survie dans l'eau.

Non recommandé pour les non-nageurs ou les nageurs débutants. Les utilisateurs de VFI gonflables doivent être âgés d'au moins 16 ans.

## ÉQUIPEMENT OBLIGATOIRE À BORD

Le règlement sur les petits bâtiments exige que vous ayez à bord un dispositif de flottaison individuel approuvé par Transports Canada qui porte une marque ou une étiquette indiquant l'approbation et qui est de la taille appropriée pour chaque personne à bord. Pour être considéré comme étant en bon état de service, le V.F.I. gonflable ne doit montrer aucun signe de détérioration qui pourrait nuire à sa performance, comme par exemple une pièce métallique brisée ou déformée, une courroie détachée, des composantes structurelles détériorées, des fuites d'air ou un tube de gonflage buccal non fonctionnel. Sauf si on le porte déjà entièrement gonflé, ce V.F.I. gonflable doit être muni convenablement d'une cartouche de CO<sub>2</sub> pleine, d'un indicateur de fonctionnement du système de gonflage et d'un cordon de gonflage manuel facilement accessible. Un V.F.I. qui est «approuvé lorsque porté seulement» ou qui «doit être porté» devra être porté selon ces conditions telles que spécifiées.

## POLITIQUE DES TRANSPORTEURS AÉRIENS SUR LE TRANSPORT DE V.F.I. GONFLABLES ET DE CARTOUCHES DE CO<sub>2</sub>

Ne pas oublier que des règlements peuvent s'appliquer pour le transport aérien de ce produit. Suite à l'approbation du transporteur aérien, le passager ou le membre de l'équipage pourrait avoir des cartouches de dioxyde de carbone dans ses bagages enregistrés ou ses bagages de cabine.

Veuillez consulter la politique du transporteur aérien.

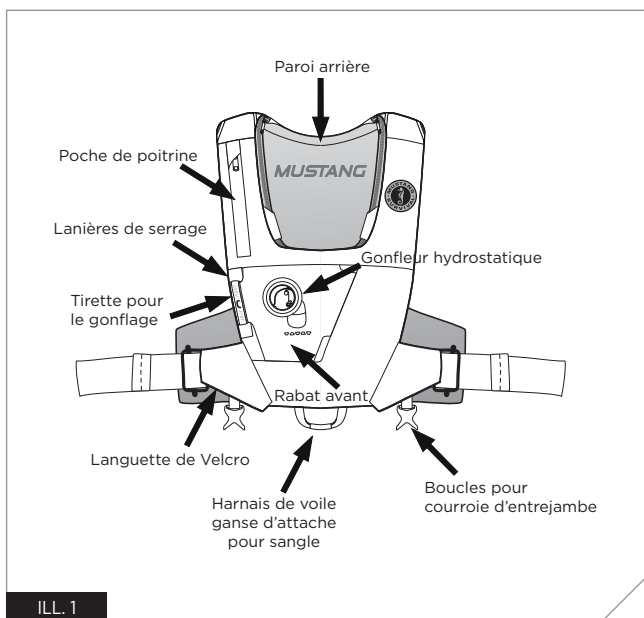
## INSTRUCTIONS D'EMPLOI

### TOUT CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR SUR VOTRE V.F.I.

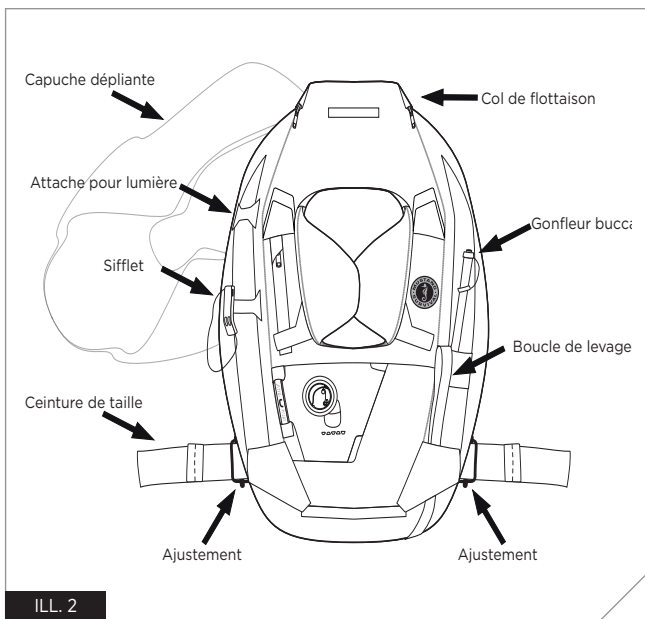
Comme pour tout équipement de sécurité, il est important de prendre le temps de connaître votre nouveau V.F.I. Exercez-vous, enfiler votre V.F.I., familiarisez-vous avec les procédures de réarmement et de réemballage, et apprenez son fonctionnement.

Si vous venez d'acheter ou n'avez pas encore utilisé votre VFI, Transports Canada vous recommande de le tester immédiatement de la façon décrite dans Tester votre VFI, (p. 34). Ceci vous permettra non seulement de vous assurer que votre VFI est en bonne condition, mais vous exercera également à utiliser les trois méthodes de gonflage.

Après le premier test, prenez l'habitude d'inspecter votre VFI avant chaque utilisation, de le réarmer avant chaque utilisation et, bien sûr, de le porter chaque fois que vous faites une activité sur l'eau. Cette section fournit des instructions, en utilisant les termes provenant du diagramme ci-dessous.



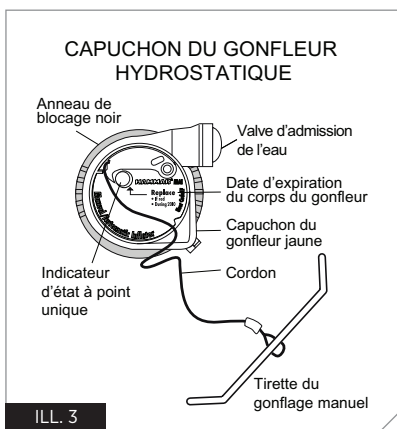




## INSPECTION DES COMPOSANTES

Avant chaque utilisation, vérifiez votre VFI pour qu'il soit prêt à être utilisé – vous devez répondre « oui » à toutes ces questions :

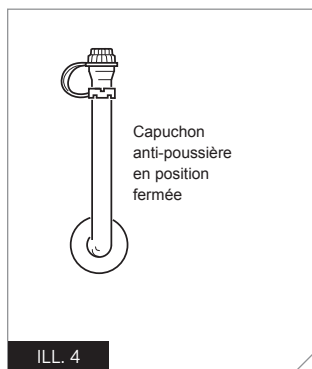
1. Est-ce que l'indicateur d'état à point unique est vert ? Par le panneau fenêtre situé sur le devant de votre VFI, vérifiez l'indicateur d'état pour vous assurer qu'il soit vert (ILL. 3). Si l'indicateur est rouge, le mécanisme a été utilisé. Réarmez votre VFI avant de continuer (p. 20).



2. Est-ce que la date sur le capuchon du gonfleur est postérieure à la date actuelle? Si la date sur le capuchon du gonfleur (ILL.3) est déjà dépassée, remplacez l'équipement du gonfleur avant de continuer (voir Réarmer, p. 20).
3. Est-ce que le capuchon protégeant le gonfleur buccal est toujours en place ? Défaites la languette de Velcro<sup>MD</sup> située sur le bas du côté gauche (utilisateur), pour exposer la fermeture éclair. Ouvrez la fermeture éclair en plaçant un doigt sous la fermeture et en tirant la glissière vers le visage de l'utilisateur). Dépliez le matériel pour exposer le tube buccal. Assurez-vous que le capuchon est en place, couvrant le tube buccal (ILL. 4). Refermez ce côté en repliant d'abord le matériel; puis fermez la fermeture éclair en glissant la glissière vers le bas jusqu'à l'arrêt de la glissière et glisser encore vers le haut.
4. Est-ce la tirette pour le gonflage manuel est visible? Regardez la

tirette argentée sur le côté droit (utilisateur). Chaque extrémité de la tirette devrait être retenue par ses lanières de serrage, et le rabat avant du VFI doit être rentré en dessous de la tirette.

5. Est-ce que toutes les fermetures éclair et languettes sont en place? Corrigez toute courroie qui serait emmêlée; assurez-vous que les matériaux abrités par les languettes de Velcro<sup>MD</sup> sont bien fermés et attachés.
6. Est-ce que les matériaux sont encore en bon état? Regardez attentivement votre VFI – pour des dommages, une abrasion excessive, des déchirures et/ou toute autre matière étrangère, comme de la moisissure ou des taches d'huile. Vérifiez que toutes les coutures sont bien solides et que toutes les courroies et toutes les pièces mécaniques sont en bon état. Si vous voyez des indices de dommage, procédez aux tests devant être faits à tous les deux mois, décrits dans Instructions d'entretien, (p. 31).



---

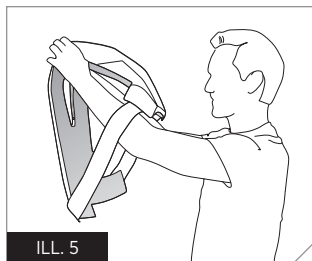
## UTILISATION LORSQUE LA TEMPÉRATURE EST SOUS LE POINT DE CONGÉLATION [0°C / 32°F]

Si vous utilisez votre V.F.I. à des températures sous le point de congélation, son fonctionnement ne sera pas comme prévu. Sous le point de congélation, une cartouche déchargée pourrait ne pas gonfler complètement votre V.F.I. à la pression prévue. Vous devez alors compter sur le système de gonflage buccal pour ajuster la pression interne afin d'atteindre la flottabilité désirée (voir Comment gonflage buccal, p. 17).

---

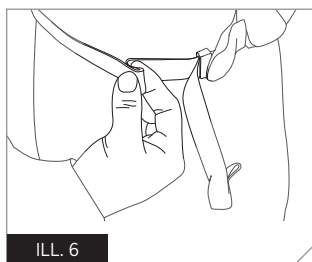
## ENFILEZ VOTRE VFI

- Enfilez le VFI par-dessus la tête comme un chandail, en insérant vos bras dans les espaces créés par les courroies latérales (ILL. 5)



- Pour ajuster : saisissez les courroies latérales en même temps sous vos bras et tirez d'un seul coup.

- Le bas de votre VFI devrait être porté à au moins 5 cm (2 pouces) au-dessus de la côte la plus basse. Ce qui signifie que votre VFI se porte à l'endroit où il peut protéger le mieux vos organes internes contre des pressions externes.



- Vérifiez l'ajustement en pinçant chaque courroie latérale, comme vous le feriez pour une ceinture. Si vous pouvez, pincez la courroie de façon à ce que deux côtés se touchent (ILL.6), serrez votre VFI.

---

## VOTRE VFI DOIT ÊTRE PORTÉ...

Dégonflé : pour un confort favorisant son port, et spécialement :

- Pour protéger la chambre à air intérieure jusqu'à ce qu'elle soit requise
- Pour assurer la différence cruciale de pression requise pour garantir le gonflage automatique.

À l'extérieur de tous vêtements : permet un gonflage complet – sans dommage à votre équipement ou votre corps. Votre VFI doit être réellement votre dernière couche.

Sans contrainte : Ne rien attacher ou coudre sur l'extérieur (ou autour) de votre VFI, ce qui pourrait compromettre la capacité de votre VFI à se gonfler.

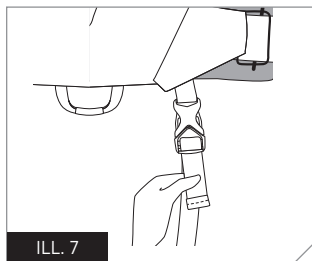
Si vous ne respectez pas l'une de ces conditions, des dommages pourraient être causés à vous ou votre VFI.

---

## UTILISER LES COURROIES D'ENTREJAMBE

Ajoutez ces étapes pour porter des courroies d'entrejambe

- Avant d'enfiler le VFI : tournez le VFI face vers le bas, trouvez la languette Velcro<sup>MD</sup> intitulée « STRAPS » dans la partie inférieure de l'arrière, ouvrez le compartiment Velcro<sup>MD</sup> et libérez les deux longues courroies.
- Après avoir enfilé le VFI : saisissez les courroies qui pendent entre vos jambes et attachez-les dans la partie inférieure du devant de votre VFI (ILL. 7). Ajustez en tirant les courroies vers le bas avec une pression égale jusqu'à ce que la longueur soit correcte pour votre corps lorsque vous êtes debout.



---

**NOTE : SUR L'ENDOS DES COURROIES D'ENTREJAMBE, PRÈS DU COMPARTIMENT VELCRO<sup>MD</sup>, IL Y A TROIS RANGÉES DE COUTURES SUR CHAQUE COURROIE. SI L'UNE DE CES RANGÉES A ÉTÉ BRISÉE, LE VFI A SUBI UN IMPACT LORS D'UNE UTILISATION ET DOIT ÊTRE REMPLACÉ.**

---

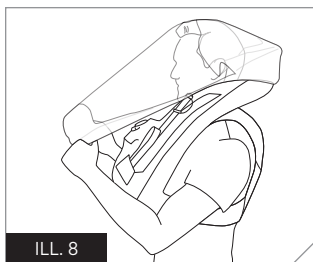
## UTILISER LA BOUCLE DE LEVAGE

La boucle de levage est attachée sur le bas du devant de votre VFI et fixée par Velcro<sup>MD</sup> à l'intérieur de la portion gauche à fermeture éclair de votre VFI (du même côté que le tube buccal).

- Une fois que votre VFI est gonflé, la boucle sera sur votre gauche, près du tube buccal.
- Détachez la boucle de la languette de Velcro<sup>MD</sup> et soulevez à partir du bas du devant de votre VFI.

## UTILISER LA CAPUCHE DÉPLIABLE

- Une fois que votre VFI est gonflé, agrippez la capuche dépliable située sous le col de flottaison (derrière et sous votre tête) et tirez-la de son compartiment.
- Tirez le tissu vers le bas (ILL. 8) et les côtés de votre VFI. (La capuche s'aère à partir des fenêtres en filets sur les côtés de votre visage.).



## L'ENLEVER (RETRAIT)

- Pour faciliter le retrait, dégonflez partiellement le VFI lorsque vous le portez (voir Dégonflement, p. 18)
- Desserrez simultanément les deux courroies latérales en déplaçant les glissières métalliques vers l'avant.
- Lorsque vous avez suffisamment de jeu dans les courroies latérales, retirez vos bras et enlevez votre VFI par-dessus votre tête.

## RETIRER LES COURROIES D'ENTREJAMBE

- Tournez le VFI, face vers le bas, trouvez la languette Velcro<sup>MD</sup> dans la partie inférieure de l'arrière, ouvrez le compartiment Velcro<sup>MD</sup> et libérez les deux longues courroies (si les courroies ont déjà été portées et sorties, elles seront déjà à l'extérieur du compartiment; assurez-vous qu'elles sont aussi détachées des boucles au bas du devant du VFI)
- Trouvez et tirez la boucle à l'intérieur du compartiment
- À partir du haut de cette boucle, tirez sur les courroies d'entrejambe vers le haut pour les sortir.
- Maintenant, tirez les courroies et la boucle à l'extérieur de la ceinture
- Réarrangez la languette de Velcro<sup>MD</sup> dans le compartiment

---

## UN GONFLAGE DOUBLE PEUT ÊTRE DANGEREUX

Ce que c'est : Lorsqu'un VFI déjà gonflé à l'aide du gonfleur buccal est ensuite gonflé manuellement ou automatiquement, ceci crée une pression excessive à l'intérieur de la chambre à air.

Votre VFI est conçu pour tolérer un gonflage double – mais si cette pression est extrême, elle peut endommager votre VFI et être extrêmement inconfortable et potentiellement dangereuse pour vous lorsque vous le portez.

Ce qu'il faut faire: utilisez le tube buccal pour libérer rapidement la pression de votre VFI (inversez le capuchon et insérez-le dans le tube buccal, ceci ouvrira la valve).

---

## GONFLAGE

Votre VFI se gonfle de trois façons : automatiquement, manuellement ou par la bouche. Quelle que soit la manière dont votre VFI se gonfle, il peut toujours être gonflé davantage par la bouche – prolongeant ainsi sa capacité à vous maintenir à la surface.

Les instructions de gonflage ci-dessous utilisent les termes « gauche » et « droite » en supposant que vous portez le VFI lors du gonflage – donc votre droite et votre gauche correspondent également à celles de votre VFI.

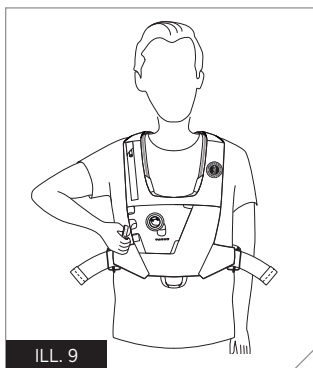
## AUTOMATIQUEMENT

- Vous tombez ou sautez dans l'eau
  - Si le gonfleur de votre VFI est immergé dans plus de 10cm (4") d'eau, la pression résultante active une réaction qui perce la cartouche à gaz. La cartouche libère alors du gaz CO<sub>2</sub> qui gonflera votre VFI – normalement en 5 secondes.

Puisque le détecteur de votre VFI réagit seulement à la pression de l'eau (au contraire d'une simple humidité), votre VFI est conçu pour se gonfler lorsque vous êtes dans l'eau – et pour éviter un gonflement involontaire lors de conditions humides ou mouillées.

## MANUELLEMENT

- Vous activez le gonflage en tirant sur la languette argentée située à la droite de votre VFI.
  - Prenez la tirette avec votre main droite (pouce vers le haut) et tirez (ILL.9). Le mouvement sera une courbe courte vers l'avant et vers votre droite. Votre VFI se gonfle en 5 secondes.



ILL. 9

---

## LE CO<sub>2</sub> S'ÉCHAPPE PAR LES FIBRES DU TISSU AU FIL DU TEMPS

Le gonflage automatique ou manuel utilise du dioxyde de carbone (gaz CO<sub>2</sub>) pour remplir votre VFI. Au fil du temps, le gaz CO<sub>2</sub> s'échappera lentement par les fibres du tissu, et vous pourriez remarquer que votre VFI perd de la pression. Si vous êtes dans l'eau pour une période prolongée, vous pourriez avoir à ajouter de l'air à votre VFI en utilisant le gonflage buccal.

---



## PAR LA BOUCHE

- Ouvrez le panneau gauche sur votre VFI pour localiser le tube buccal et soufflez dans le tube (ILL.10).
  - Dans le bas à gauche de votre VFI, ouvrez la languette de Velcro<sup>MD</sup> pour exposer la fermeture éclair
  - Placez un doigt sous la glissière et ouvrez la fermeture éclair en montant la glissière vers le haut (vers votre visage)
  - Vous pouvez ensuite déplier le tissu pour exposer le tube buccal (qui arrive environ à la hauteur des épaules)
  - Enlevez le capuchon et soufflez de l'air dans le tube
  - Lorsque vous soufflez dans le tube, vous pouvez faciliter le gonflage en ouvrant le côté droit de votre VFI et en ouvrant la fermeture éclair de droite (comme vous l'avez fait pour la gauche)
  - Gonflez jusqu'à ce que le VFI soit ferme sur votre poitrine, vos épaules et le derrière de votre cou/tête.



---

## LE CAPUCHON DU TUBE BUCCAL EST PRÉVU POUR EMPÊCHER LA POUSSIÈRE D'ENTRER – NON POUR GARDER L'AIR À L'INTÉRIEUR

Le tube de gonflage buccal a une valve à sens unique s'ouvrant à la pression de l'air, ce qui signifie que le capuchon est conçu pour garder la poussière et les débris à l'extérieur du tube et de la valve, pas pour garder la pression à l'intérieur. (Toutefois, lorsque vous inversez le capuchon et que vous l'insérez dans le tube, il permettra d'évacuer la pression pour le dégonflage.)

Bien que ce soit une bonne habitude de garder le capuchon sur le tube, ce n'est pas nécessaire pour maintenir la pression de votre VFI.

---

## DÉGONFLAGE

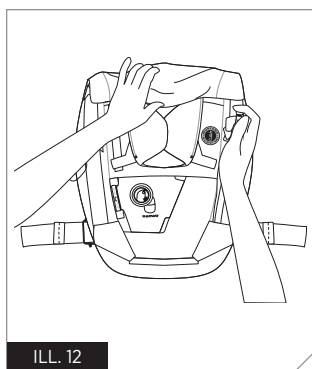
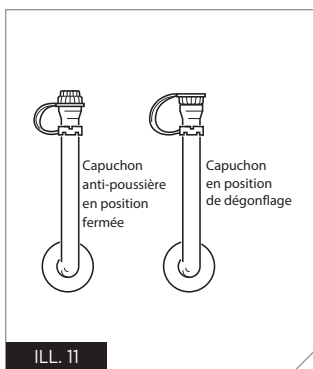
Il est plus facile de dégonfler complètement le VFI lorsque vous ne le portez pas ; toutefois, il est beaucoup plus facile d'enlever votre VFI si vous l'avez au moins dégonflé partiellement lorsque vous le portiez.

## LORSQUE VOUS LE PORTEZ

- Localisez le tube buccal et retirez son capuchon
- Inversez le capuchon et utilisez l'extrémité pointue pour l'insérer dans la valve. Ceci crée une sortie pour la libération de gaz
- En continuant d'appuyer sur le capuchon (ce qui laisse la sortie ouverte), utilisez la paume de votre autre main pour aplatir doucement le tissu sur vos épaules et votre poitrine, ce qui dirige la pression vers la sortie.

## LORSQUE VOUS NE LE PORTEZ PAS

- Placez le VFI, face vers le haut, sur une surface propre et plane.
- Localisez le tube buccal et enlevez son capuchon
- Inversez le capuchon et utilisez l'extrémité pointue pour l'insérer dans la valve. Ceci crée une sortie pour libérer la pression (ILL.11)
- En continuant d'appuyer sur le capuchon (ce qui laisse la sortie ouverte), utilisez votre autre main et vos avant-bras pour aplatir doucement votre VFI autant que vous le pouvez – en dirigeant la pression toujours vers la sortie (ILL.12).

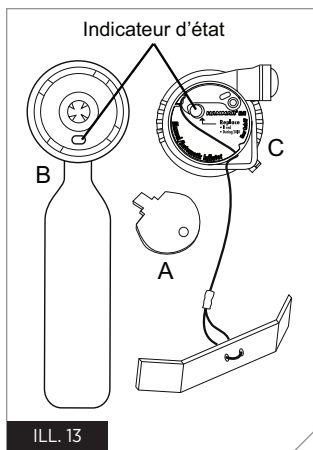


- Pour l'aplatir encore plus, lâchez la sortie afin de pouvoir utiliser vos deux mains pour rouler le tissu. Vous créez ainsi des régions de haute pression pour ensuite relâcher cette pression à travers l'orifice de sortie:
  - Rouler fermement le tissu à partir du haut du VFI pour créer une région de haute pression dans le bas.
  - En maintenant votre rouleau en place (habituellement plus facile avec votre avant-bras), ouvrez la sortie encore (appuyez sur le capuchon dans la valve) pour libérer la pression.
  - Roulez maintenant le tissu à partir du bas de la même façon, créant ainsi une région de haute pression dans le haut de votre VFI. En maintenant le rouleau en place, ouvrez de nouveau l'orifice de sortie encore pour libérer la pression restante.

## RÉARMEMENT

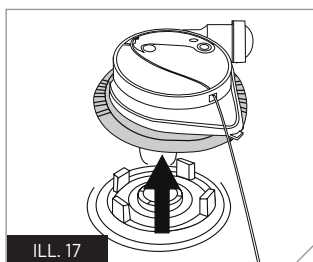
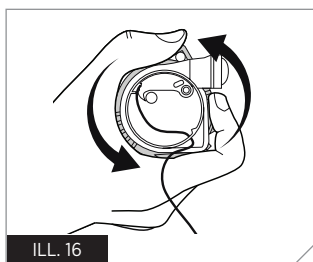
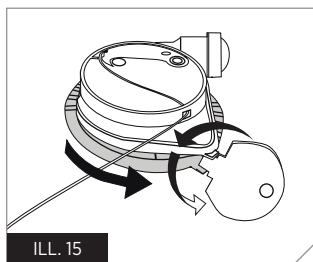
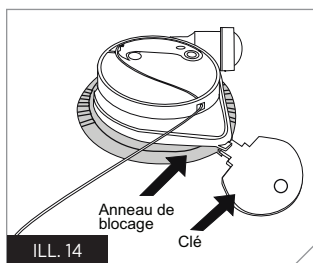
Pour réarmer votre VFI, vous devez d'abord retirer l'ancien appareil de gonflage. Vous placerez ensuite un nouvel ensemble de gonflage qui devra être une trousse de réarmement de Mustang Survival (MA5283). La trousse de réarmement inclut (ILL. 13):

- Clé pour enlever le gonfleur (A)
- Corps du gonfleur et cartouche (B). Le « corps de gonfleur » désigne l'anneau noir attaché à la cartouche de CO<sub>2</sub>. Le corps du gonfleur possède un indicateur devant être vert pour pouvoir réarmer.
- Capuchon du gonfleur et sa tirette (C). Le « capuchon du gonfleur » désigne la pièce jaune avec son anneau noir de blocage. Le capuchon du gonfleur possède un indicateur de même qu'une date d'expiration. Pour réarmer, l'indicateur doit être vert et la date d'expiration doit être postérieure à la date actuelle.



## RETIRER L'APPAREIL DE GONFLAGE USAGÉ

1. Placez votre VFI sur une surface plate de façon à ce que la trousse de gonflage soit face vers le haut (par la fenêtre du couvercle) et essuyez toute trace d'eau.
2. Séparez les languettes de Velcro<sup>MD</sup> sur le rabat avant du VFI et ouvrez le rabat pour exposer l'appareil de gonflage
3. Insérez la clé pour enlever le gonfleur entre le capuchon jaune du gonfleur et son anneau de blocage noir - à l'endroit qui ressemble à la pointe d'un triangle (ILL. 14)
4. Tournez la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (si vous êtes droitier, ce sera vers vous). Lorsque vous tournez, vous créez un espace entre la pièce jaune et la noire - l'anneau de blocage noir tournera vers la gauche à l'inverse de la pièce jaune (ILL. 15).
5. Une fois que vous avez suffisamment d'espace entre la pièce jaune et la noire, mettez la clé de côté et agrippez directement l'anneau de blocage noir. L'anneau de blocage pivotera dans le sens inverse des aiguilles d'une montre - de façon opposée à la pièce jaune (ILL. 16).
6. Lorsque vous ne pouvez plus tourner l'anneau de blocage noir, vous serez en mesure d'enlever complètement le

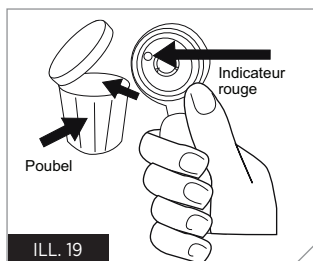
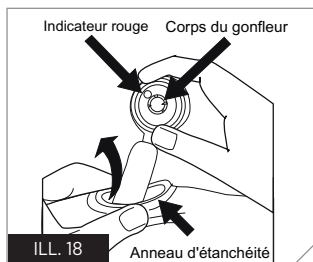


capuchon du gonfleur (pièce jaune et anneau de blocage noir ensemble) du VFI (ILL. 17). Jetez le capuchon usagé (à travers l'anneau transparent, vous apercevrez le corps du gonfleur usagé – qui ressemble à un anneau noir – attaché à votre cartouche usagée.)

7. Serrez l'anneau transparent pour l'allonger – jusqu'à ce qu'il ressemble à un ovale. Ceci vous donnera suffisamment d'espace pour enlever le corps du gonfleur et la cartouche de votre VFI.

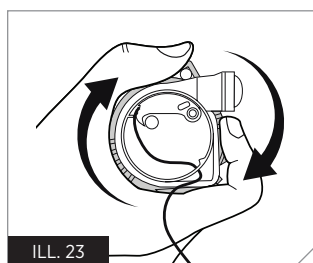
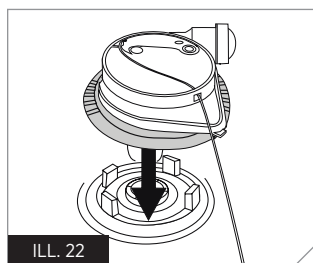
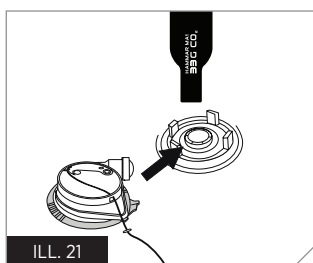
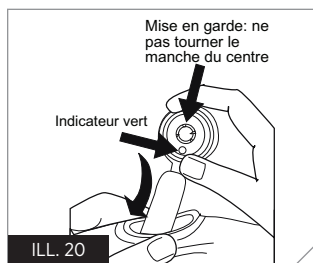
8. Prenez le corps du gonfleur et tirez-le, ainsi que la cartouche, par l'anneau transparent du VFI (ILL. 18).

Jetez le corps du gonfleur usagé et la cartouche usagée (ILL. 19).

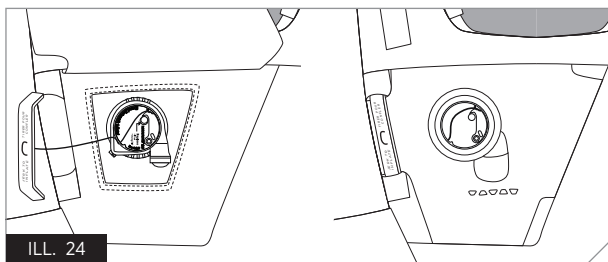


## INSTALLER UNE TROUSSE DE RÉARMEMENT NEUVE

9. Retirez le nouveau corps du gonfleur et la cartouche neuve de la trousse de réarmement (le disque noir et le cylindre qui y est fixé).
10. Assurez-vous que l'indicateur sur le corps du gonfleur est vert (si l'indicateur n'est pas vert, il vous faudra un nouveau corps de gonfleur avec son cylindre pour pouvoir réarmer votre VFI).
11. En tenant fermement le corps du gonfleur, insérez la cartouche dans l'anneau transparent en l'alignant avec l'imprimé sur le matériau de revêtement (ILL. 20). (Le corps du gonfleur restera visible.)
12. Alignez l'anneau transparent avec les rainures sur le corps du gonfleur afin qu'il n'y ait pas de jeu entre l'anneau et le corps du gonfleur.
13. Prenez le nouveau capuchon du gonfleur (noir et jaune) dans l'appareil de réarmement et vérifiez :
  - si l'indicateur est vert
  - si la date d'expiration n'est pas échu
  - si la date d'expiration est passée et que l'indicateur n'est pas vert, il vous faudra un nouveau capuchon de gonfleur pour pouvoir réarmer.



14. Maintenez le cylindre en place pour empêcher le corps du gonfleur de bouger. Installez le capuchon du gonfleur (jaune et noir) en le pressant sur le corps du gonfleur, avec la valve d'entrée d'eau du capuchon (ressemblant à un petit tube jaune) à 90 degrés par rapport à la cartouche, qui doit toujours être alignée avec l'imprimé du matériau de revêtement! (ILL. 21 et 22)
15. Appuyez fermement sur la pièce jaune du capuchon du gonfleur, et agrippez l'anneau de verrouillage noir à sa base.
16. Serrez l'anneau de verrouillage noir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, derrière le capuchon jaune, jusqu'à ce que vous entendiez un déclic (ILL. 23).
17. Tirez sur le capuchon du gonfleur pour vous assurer qu'il est fermement fixé au corps du gonfleur et à la cartouche.
18. Rangez chaque bout de la tirette (poignée argentée), qui est reliée au capuchon du gonfleur par un cordon, dans les deux pochettes situées près du capuchon en faisant bien attention de ne pas tirer sur le cordon et gonfler votre VFI involontairement.
19. Rentrez les languettes du rabat avant (sur trois côtés).
20. Refermez le rabat sur le système de gonflage (avec la fenêtre et le capuchon de caoutchouc moulé en place) et pressez les bandes Velcro<sup>MD</sup> ensemble (ILL. 24).
21. Assurez-vous d'avoir correctement réarmé votre VFI en effectuant un test de fuite (voir Instructions d'entretien/Tous les deux mois, p. 32).

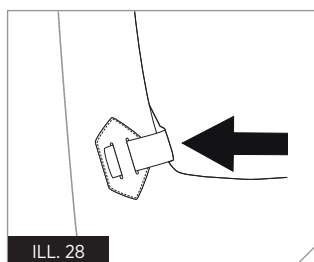
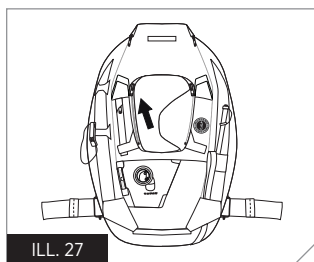
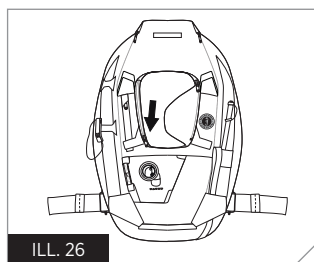
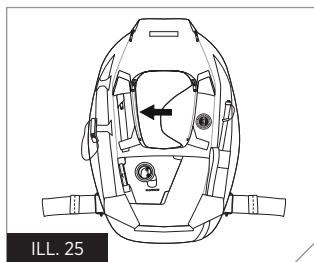




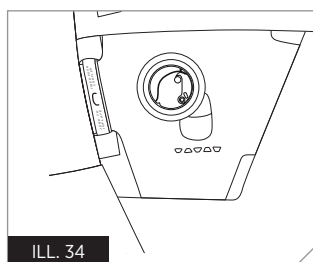
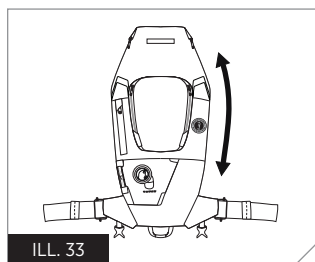
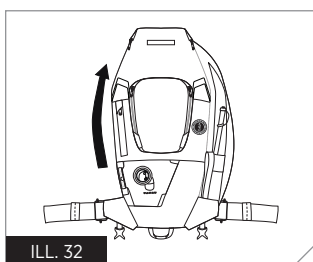
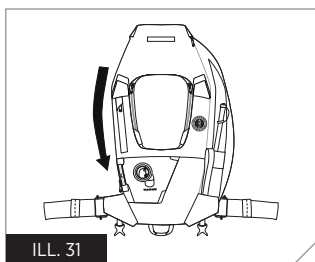
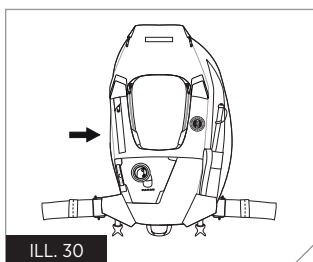
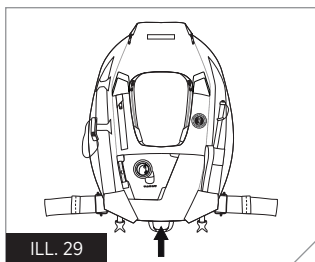
## REPLIAGE

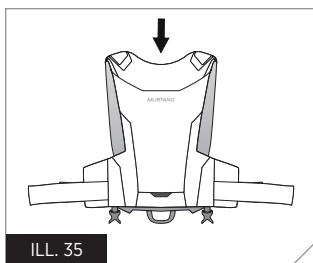
Le repliage de votre VFI devrait être fait seulement après qu'il ait été réarmé et complètement dégonflé (voir Réarmement, p. 20, et Dégonflage, p. 18).

1. Rangez d'abord tout accessoire tel que les courroies d'entrejambe, la boucle de levage et la capuche repliable (voir les instructions contenues dans cette section).
2. Dans la partie de votre VFI qui arrive sous le menton, rentrez le tissu chaque côté (ILL. 25).
3. Refermez les compartiments de chaque côté du menton en abaissant la fermeture éclair jusqu'à sa base et en la remontant jusqu'en haut (ILL. 26 et 27).
4. Rabattez les languettes par-dessus les butoirs des fermetures éclair et insérez-les dans les fentes à l'intérieur du gilet (là où votre poitrine est en contact avec le VFI) (ILL. 28).
5. Rangez la chambre à air inférieure (ou gousset) dans son compartiment et alignez les bandes Velcro<sup>MD</sup> pour fermer (ILL. 29).
6. Repliez les côtés dans leur compartiment en vous assurant de ranger le matériau réfléchissant et le tube buccal à gauche (pour le porteur), et le sifflet à droite (ILL. 30).

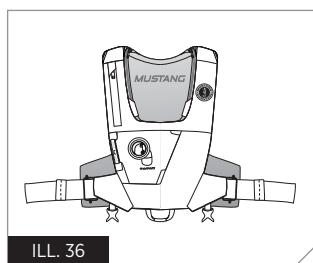


7. Refermez chaque côté en abaissant complètement la fermeture éclair et en la remontant jusqu'en haut (ILL. 31-33).
8. Rabattez les languettes Velcro<sup>MD</sup> par-dessus les butoirs de fermeture éclair. Ceci contribuera à empêcher une rupture des fermetures éclair (ILL. 33).
9. Prenez le col de flottaison (la partie qui soutient votre tête et votre cou lorsque gonflée) et repliez-le dans la partie arrière supérieure du VFI. Refermez le compartiment avec les bandes Velcro<sup>MD</sup> (ILL. 35).





ILL. 35



ILL. 36

## COURROIES D'ENTREJAMBE

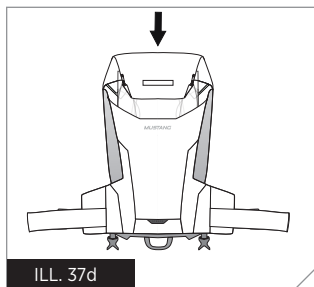
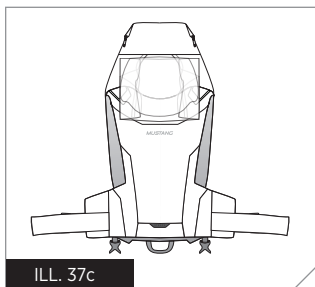
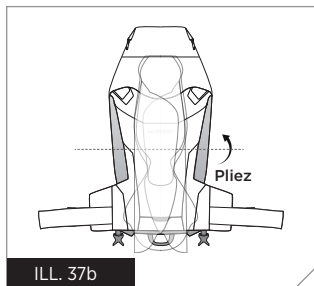
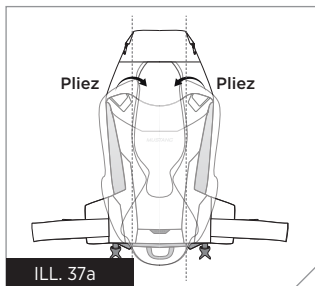
Pour ranger les courroies d'entrejambe, ouvrez le compartiment arrière inférieur du VFI, insérez-y les sangles et les boucles et refermez bien avec le Velcro<sup>MD</sup>.

## BOUCLE DE LEVAGE

Pour ranger la boucle de levage, placez le VFI dégonflé face à vous, avec les compartiments à fermeture éclair ouverts. Repérez la chambre à air inférieure (ou gousset) et faites-y passer la boucle en la faisant remonter à droite (la gauche du porteur) pour la fixer juste devant le tube buccal. La boucle sera cachée lorsque vous refermerez les côtés.

## CAPUCHE DÉPLIANTE

Pour ranger la capuche, placez le VFI face vers le bas avec sa capuche étendue par-dessus. Pliez la capuche jusqu'à la couture qui la relie au VFI. Lorsque vous atteignez la couture, rabattez les côtés de la capuche pour qu'elle soit de la même largeur que la couture. Insérez la capuche pliée dans le compartiment arrière du VFI et refermez avec la bande Velcro<sup>MD</sup> (ILL. 37).



## INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU HARNAIS DE VOILE

Ce VFI est muni d'un harnais de voile, conçu et testé selon la norme ISO 12401.

Le harnais :

- est destiné à vous empêcher de passer par-dessus bord, il ne vous protège pas contre les chutes de hauteur
- doit être utilisé avec une longe munie d'un dispositif de décrochage rapide sous charge
- doit avoir un point d'ancrage capable de résister à des forces supérieures à 1 tonne métrique (1,000 kg ou 2,204 lb)
- doit être nettoyé et inspecté selon les directives de la section Instructions d'entretien (p. 31).
- N'est pas sécuritaire si porté de façon lâche

## TAILLE ET AJUSTEMENT

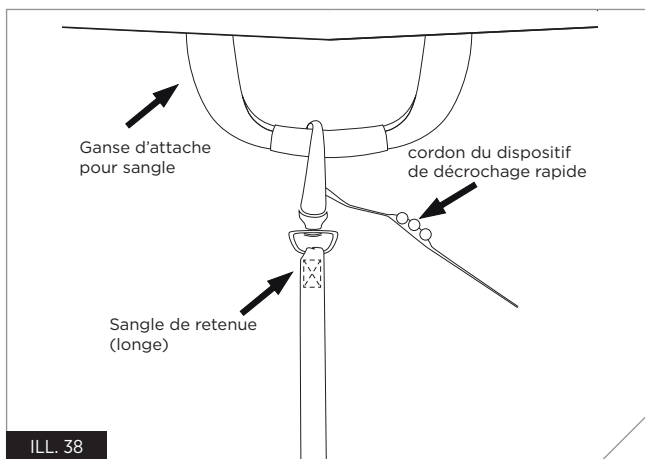
Le harnais est conçu pour être porté :

- Aussi haut que possible sur la poitrine, mais devrait toujours reposer 5 cm (2 pouces) plus haut que vos côtes les plus basses.

Ceci permet à vos côtes de protéger vos organes internes contre les pressions externes de façon optimale. Étant donné que votre harnais est intégré à votre VFI, ajuster proprement votre VFI assurera que le harnais est porté de manière adéquate. Suivez simplement les instructions de la section Enfilez votre VFI (p. 12) pour vous assurer qu'il est bien ajusté. Si le VFI (et par conséquent son harnais) n'est pas à votre taille, ne l'utilisez pas.

## UTILISER LA LONGE

- Lorsque vous êtes attaché(e) au bateau utilisez une longe de moins de 2 m (6 pieds 6 pouces) de longueur avec un dispositif de décrochage rapide sous charge (ILL. 38)
- Attachez la longe à la ganse d'attache pour sangle sur le devant du VFI
- Tirez sec sur la longe pour vous assurer qu'elle est bien fixée au VFI



## AVERTISSEMENT LIÉ AU HARNAIS DE VOILE

L'emploi d'un harnais de voile pour empêcher une chute par-dessus bord présente plusieurs risques. Si l'embarcation chavire ou coule, vous pourriez être entraîné(e) avec elle. C'est pourquoi vous devriez utiliser une longe et un point d'ancrage adéquats (décrits sur la page précédente).

Ce harnais n'est pas conçu pour l'escalade, pour freiner les chutes ou soulever une personne et ne doit en aucun cas être utilisé à ces fins.

La conception et la mise à l'épreuve de ce harnais ont été régies par la norme ISO 12401, qui diffèrent des normes d'approbation du VFI par Transports Canada.

## VOTRE V.F.I. EST-IL EN BON ÉTAT?

Vérifier votre V.F.I. gonflable entre chaque excursion sur l'eau pour s'assurer qu'il est armé comme il se doit, c'est-à-dire qu'il n'y a pas de déchirure, d'accroc ou de trou, que toutes les coutures sont bien solides et que le tissu, les sangles et les pièces métalliques sont encore en place et bien solides. Vérifier la partie gonflable du V.F.I. conformément aux Instructions d'entretien (p. 31).

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Pour vous assurer que votre VFI fonctionnera de façon optimale lorsque vous en aurez besoin, vous devez en prendre soin et l'entretenir (voir Critères d'approbation et Réglementations relatives au Transport, p. 6). Le fait de ne pas suivre rigoureusement ces instructions peut causer une défaillance du VFI entraînant la mort ou des blessures graves. Nous vous suggérons de noter les inspections passées par votre VFI avec une encre permanente sur l'étiquette Entretien et rangement, derrière le col de flottaison de votre VFI. Si vous pensez ne pas être en mesure d'entretenir votre VFI selon ces directives, contactez le service à la clientèle de Mustang Survival.

### **Vous devez inspecter votre VFI :**

- Chaque fois que vous le portez (inspection des composantes)
- Tous les deux mois (test de fuite, test de la valve de gonflage buccal et examen visuel complet)
- Après chaque gonflage (réarmement)
- Annuellement (recommandé au début de chaque saison de navigation)

## PROGRAMME D'ENTRETIEN

Vérifiez les éléments suivants selon les intervalles indiqués. En cas d'incertitude, contactez le service à la clientèle de Mustang Survival.

## CHAQUE FOIS QUE VOUS LE PORTEZ

Voir Inspection des composantes (p. 10) pour plus de détails. Si vous voyez des signes de dommage, effectuez les tests recommandés tous les deux mois (p. 32).

## TOUS LES DEUX MOIS

Les trois tests suivants sont suggérés tous les deux mois ou lorsque vous voyez des signes de dommage sur votre VFI. Effectuez ces tests plus souvent si le VFI est exposé à des dommages potentiels ou s'il est utilisé dans des conditions extrêmes.

### TEST DE FUITE

Gonflez votre VFI avec votre bouche et laissez-le reposer pendant 16 heures. Lorsque votre VFI a été gonflé par voie orale (et non par la cartouche de CO<sub>2</sub>) il devrait rester ferme pour cette période. Si ce n'est pas le cas, votre VFI a une fuite et doit être remplacé. Si votre VFI a une fuite, contactez le service à la clientèle de Mustang Survival. Dégonflez et repliez le VFI tel qu'indiqué dans la section Repliage (p. 25).

### TEST DE LA VALVE DE GONFLAGE BUCCAL

Gonflez le VFI complètement avec le tube buccal et maintenez la valve sous l'eau. Pour éviter un gonflement accidentel, empêchez le gonfleur hydrostatique d'entrer en contact avec l'eau. Si des bulles apparaissent, dégonflez et regonflez pour tester à nouveau. Si la fuite persiste, contactez le service à la clientèle de Mustang Survival.

### EXAMEN VISUEL COMPLET

Voir Inspection des composantes (p. 10).

### APRÈS CHAQUE GONFLAGE

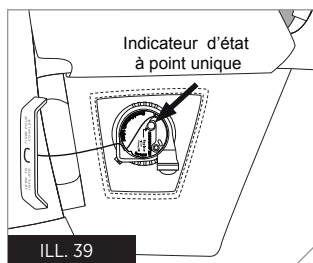
Dégonflez et réarmez, tel qu'indiqué dans Réarmement (p. 20).



## ANNUELLEMENT

Effectuez les vérifications suivantes au début de chaque saison de navigation, après un gonflage ou quand vous doutez de l'intégrité de votre VFI :

1. Cherchez la présence de saleté ou de corrosion. Nettoyez ou remplacez, selon le cas. Voir Inspection des composantes (p. 8).
2. Faites une inspection visuelle pour déceler des dommages ou une abrasion excessive, des déchirures, de l'usure ou de la contamination. Portez une attention particulière aux coutures, courroies et éléments de fixation. En cas de doute, contactez le service à la clientèle de Mustang Survival pour une évaluation et/ou réparation.
3. Effectuez le test de fuite décrit dans la section Tous les deux mois (ci-dessus).
4. Faites passer à votre VFI le Test de la valve de gonflage buccal décrit dans la section Tous les deux mois (plus haut).
5. Assurez-vous que la date d'expiration sur le gonfleur n'est pas échue. Si elle l'est, remplacez le gonfleur. Voir Réarmement (p. 20).
6. Assurez-vous que l'indicateur d'état à point unique est de couleur verte (ILL. 39).
7. Notez les inspections annuelles à l'encre indélébile sur l'étiquette Entretien et rangement située derrière le col de flottaison. Dégonflez et repliez le VFI tel que décrit dans Repliage (p. 25).



## NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE

Pour nettoyer votre VFI, prenez toujours soin de ne pas immerger le dispositif de gonflage.

- Lavez-le à la main ou avec une éponge et de l'eau chaude savonneuse
- Rincez avec de l'eau claire
- Mettez-le à sécher sur un cintre en plastique
- Entrez-le sec dans un endroit chauffé, sec, bien ventilé et à l'abri du soleil

Le nettoyage à sec, les javellisants et le repassage ne sont pas recommandés.

---

## POURQUOI LE V.F.I. EST-IL UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ NÉCESSAIRE?

La noyade est l'une des principales causes de mortalité lors d'activités de navigation de plaisance. Un V.F.I. vous offre le degré de flottaison nécessaire pour vous aider à maintenir la tête et le visage hors de l'eau et augmente vos chances de survie et de sauvetage. En fait, pour les aider à garder la tête hors de l'eau, la plupart des adultes ne requièrent que de 3,2 et 5,5 kg (7 à 12 livres) de flottaison supplémentaire. Un V.F.I. de la taille appropriée peut très bien supporter le poids de la personne qui le porte.

Comme ce V.F.I. gonflable n'a pas une flottabilité inhérente, il offre le degré de flottaison nécessaire qu'une fois gonflé. Il est recommandé de se familiariser avec ce V.F.I. pour savoir quoi faire en cas d'urgence.

---

## POURQUOI ET COMMENT TESTER VOTRE VFI

Votre VFI est vendu préarmé avec une cartouche de CO<sub>2</sub>. Transport Canada recommande d'acheter deux trousse de réarmement supplémentaires. Une première à utiliser lors d'un test (Voir Tester votre VFI, p. 35), et l'autre pour réarmer votre VFI après le test. Il est également utile d'avoir une trousse de réarmement à bord en cas d'urgence.

Gonflez votre VFI et essayez-le dans l'eau pour vous assurer :

- Qu'il vous fait flotter :
  - confortablement (si porté correctement)
  - adéquatement en présence de vagues (la masse corporelle affecte la performance)
- Qu'il fonctionne :
  - sans produire de bulles (voir Instructions d'entretien, p. 31 pour les tests de fuite)
  - et se gonfle rapidement et facilement
- Que vous savez vous en servir et :
- activer le système de gonflage au CO<sub>2</sub>
- réarmer le système de gonflage au CO<sub>2</sub>
- utiliser le tube de gonflage buccal

---

## POURQUOI TESTER VOTRE VFI

Vous testerez votre VFI à intervalles réguliers parce qu'il sert à vous sauver la vie. Pour qu'il puisse le faire, il doit être en bon état de fonctionner tel que décrit dans la section Critères d'approbation et Réglementations relatives au Transport (p. 6).

Pour un survol additionnel des bonnes pratiques liées au VFI et des dangers contre lesquels il est conçu pour vous protéger, relisez la section Chacun de ces systèmes est conçu pour vous sauver la vie (p. 40).

---

## COMMENT ET POURQUOI FAIRE L'ESSAI DE VOTRE V.F.I.

### COMMENT FAIRE L'ESSAI DE VOTRE V.F.I. À L'AIDE D'UN GONFLEUR AUTOMATIQUE

1. Pour faire l'essai de votre V.F.I. gonflable, votre V.F.I. gonflable devra être complètement armé et vous aurez besoin d'un ensemble de réarmement (MA5283) approuvé pour votre V.F.I. gonflable.
2. Enfiler le V.F.I. gonflable.

3. Aller en eau peu profonde, mais suffisamment profonde pour que vous puissiez vous tenir debout et avoir la tête en dehors de l'eau. Une fois le gonfleur sous l'eau, le V.F.I. gonflable devrait se gonfler automatiquement en moins de dix secondes.
4. Vérifier si le V.F.I. gonflable vous fait flotter sur le dos ou légèrement à la verticale. Dans une position détendue de flottaison, s'assurer que votre bouche se trouve bien au-dessus de la surface de l'eau. Selon la position des jambes, noter l'effet sur la manière de flotter.
5. Sortir de l'eau et enlever le V.F.I. gonflable. Dégonfler complètement le V.F.D. au moyen du gonfleur à bouche (p. 18).
6. Laissez sécher complètement le V.F.I. gonflable. Réarmer (p. 20) et Repliage (p. 25) le V.F.I.

## **COMMENT FAIRE L'ESSAI DE VOTRE V.F.I. À L'AIDE DU GONFLEUR MANUEL**

1. Pour faire l'essai de votre V.F.I. gonflable, votre V.F.I. devra être complètement armé et vous aurez besoin d'un ensemble de réarmement (MA5283) approuvé pour votre V.F.I. gonflable.
2. Enfiler le V.F.I. gonflable.
3. Déclencher le système de gonflage en tirant fermement, par saccades, sur la tirette. Le V.F.I. gonflable devrait se gonfler en moins de 5 secondes.
4. Aller dans l'eau peu profonde, mais suffisamment profonde pour que vous puissiez vous tenir debout et garder la tête hors de l'eau.
5. Vérifier si le V.F.I. gonflable vous fait flotter sur le dos ou légèrement à la verticale. Dans une position détendue de flottaison, s'assurer que votre bouche se trouve bien au-dessus de la surface de l'eau. Selon la position des jambes, noter l'effet sur la manière de flotter.
6. Sortir de l'eau et enlever le V.F.I. gonflable. Dégonfler complètement le V.F.D. au moyen du gonfleur à bouche (p. 18).
7. Laissez sécher complètement le V.F.I. gonflable. Réarmer (p. 20) et Repliage (p. 25) le V.F.I.

## COMMENT FAIRE L'ESSAI DE VOTRE V.F.I. À L'AIDE DU GONFLEUR BUCCAL

---

**MISE EN GARDE : POUR EFFECTUER CET ESSAI, N'UTILISER QU'UN GONFLEUR HYDROSTATIQUE QUI A DÉJÀ ÉTÉ UTILISÉ. NE PAS FAIRE L'ESSAI AVEC UN GONFLEUR HYDROSTATIQUE COMPLÈTEMENT ARMÉ, CAR UN GONFLAGE DOUBLE POURRAIT SE PRODUIRE, CE QUI POURRAIT ENDOMMAGER LA CELLULE.**

---

1. Aucune pièce de rechange ou aucun ensemble de réarmement n'est requis pour faire l'essai de votre V.F.I. gonflable au moyen du gonfleur buccal.
2. Enfiler le V.F.I. gonflable.
3. Aller dans l'eau peu profonde, mais suffisamment profonde pour que vous puissiez vous tenir debout, la tête hors de l'eau.
4. Pour les mauvais nageurs ou ceux qui ne savent pas nager, gonfler partiellement le V.F.I. gonflable, mais suffisamment pour flotter et pour être en mesure de terminer le gonflage sans toucher le fond, soit manuellement ou par le bouche. Notez ce niveau de gonflage, car il s'agit du minimum nécessaire pour utiliser ce V.F.I. gonflable de façon sécuritaire.
5. Gonfler complètement le V.F.I. gonflable à l'aide du gonfleur buccal.
6. Vérifier si le V.F.I. gonflable vous permet de flotter sur le dos ou légèrement à la verticale. Dans une position détendue de flottaison, s'assurer que votre bouche se trouve bien au-dessus de la surface de l'eau. Selon la position des jambes, noter l'effet sur votre manière de flotter.
7. Sortir de l'eau et enlever le V.F.I. gonflable. Dégonfler complètement le V.F.D. au moyen du gonfleur à bouche (p. 18).
8. Laissez sécher complètement le V.F.I. gonflable. Réarmer (p. 20) et Repliage (p. 25) le V.F.I.

## PORTEZ VOTRE V.F.I.

Dans environ 80% des cas d'accident mortel qui surviennent lors d'activités de navigation de plaisance, les victimes ne portent pas de V.F.I. La plupart de ces accidents surviennent par temps calme et ensoleillé. Ce V.F.I. gonflable est beaucoup plus confortable à porter que les autres genres de V.F.I. Prenez l'habitude de porter votre V.F.I. gonflable.

Sur l'eau ou à proximité de l'eau, les personnes qui ne savent pas nager et surtout les enfants devraient porter en tout temps un V.F.I. hybride ou non gonflable.

## L'HYPOTHERMIE

Une exposition prolongée en eau froide peut causer de l'hypothermie, c'est-à-dire une perte considérable de chaleur corporelle, ce qui provoque par la suite l'épuisement et la perte de conscience. La plupart des victimes de noyade souffrent tout d'abord d'hypothermie.

Le tableau suivant illustre les effets de l'hypothermie:

Température de l'eau °C (°F)	Épuisement ou perte de conscience	Temps de survie prévu
0,3 (32.5)	Moins de 15 min	Moins de 15-45 min
0,3-4 (32.5-40)	15-30 min	30-90 min
4-10 (40-50)	30-60 min	1-3 h
10-16 (50-60)	1-2 h	1-6 h
16-21 (60-70)	2-7 h	2-40 h
21-27 (70-80)	2-12 h	3 h à indéterminé
Plus de 27 (plus de 80)	Indéterminé	Indéterminé

Un V.F.I. peut augmenter la durée de survie car il vous permet de flotter sans utiliser l'énergie nécessaire pour vous garder à flot et aussi en raison de ses propriétés isolantes. Bien sûr, plus l'eau est chaude, moins vous avez besoin d'isolant. Lorsque vous pratiquez des activités en eau froide [moins de 15,6 °C (60 °F)], il est recommandé de porter un V.F.I. de style manteau ou un V.F.I. de protection thermique, car il couvre une plus grande partie du corps que le V.F.I. de style veste ou ceinture.

**Voici certains points à ne pas oublier au sujet de la protection contre l'hypothermie:**

1. Portez toujours votre V.F.I. gonflable. Même si vous êtes incapable de faire quoi que ce soit en raison de l'hypothermie, le V.F.I. gonflable vous permet de flotter et améliore considérablement vos chances de survie.
2. Ne tentez jamais de nager à moins de vouloir atteindre une embarcation qui se trouve à proximité, un autre survivant ou un objet flottant que vous pouvez agripper ou sur lequel vous pouvez monter. Le seul fait de nager vous fait perdre de la chaleur corporelle. En eau froide, il n'est pas recommandé d'utiliser des méthodes de survie par respiration contrôlée qui requièrent de mettre la tête dans l'eau. Gardez la tête hors de l'eau. Vous éviterez ainsi de perdre davantage de la chaleur et vous augmenterez vos chances et durée de survie.

3. Adoptez la position foetale lorsque vous portez un V.F.I. gonflable. Il s'agit de remonter les jambes et de prendre la position assise; cette position vous aidera à garder votre chaleur corporelle (ILL. 40)



4. Gardez une attitude positive au sujet de vos chances de survie et de sauvetage. Une telle attitude vous permettra d'augmenter vos chances et de prolonger votre temps de survie jusqu'à ce que l'on vous porte secours. Votre volonté de vivre pourrait faire toute la différence!
5. S'il y a d'autres personnes avec vous dans l'eau, regroupez-vous en attendant l'arrivée des secours. Il y a ainsi moins de perte de chaleur et vous augmentez votre temps de survie.

## CHACUN DE CES DISPOSITIFS PEUT VOUS AIDER À VOUS SAUVER LA VIE

Pour que votre V.F.I. gonflable fonctionne correctement, il est recommandé de suivre ces suggestions pour vous permettre de vérifier s'il est bien ajusté, s'il flotte, et s'il est en bon état.

1. Vérifier l'indicateur de service sur le mécanisme de gonflage avant chaque usage
2. Prenez l'habitude de réarmer le mécanisme de gonflage immédiatement après chaque utilisation du système de gonflage.
3. Enflez votre V.F.I. gonflable et ajustez-le bien jusqu'à ce que vous soyez confortable dans l'eau et en dehors de l'eau.
4. Inscrivez votre nom sur votre V.F.I., si vous en êtes le seul utilisateur.  
NOTE : On peut le faire en utilisant un marqueur permanent sur l'étiquette d'entretien et de rangement derrière le col de flottaison.
5. Ne modifiez pas votre V.F.I. gonflable. S'il n'est pas de la bonne taille, achetez-en un qui vous convient. Un dispositif modifié n'est plus Ministère des transports (Canada) approuvé.
6. Votre V.F.I. gonflable n'est pas conçu pour servir de pare-choc ou d'agenouilloir.
7. Si le V.F.I. est mouillé, laisser sécher complètement avant de le remiser. Remiser dans un endroit bien ventilé.
8. Ne pas sécher le V.F.I. gonflable devant un radiateur ou toute autre source de chaleur directe.

## RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Si vous désirez plus d'information sur les V.F.I.s et la sécurité nautique, contactez l'autorité provinciale en matière de sécurité nautique, le bureau de la sécurité nautique de Transports Canada, la garde côtière canadienne (GCC), GCC auxiliaire ou la Croix Rouge canadienne.



## N'ATTACHEZ PAS VOTRE V.F.I. À VOTRE EMBARCATION

Chaque V.F.I. est muni de courroies, de crochets, de boucles métalliques ou de d'autres dispositifs pour le maintenir bien en place sur la personne qui le porte. Certains V.F.I. ont même des languettes ou des anneaux en D décoratifs, mais il ne faut pas utiliser ces éléments pour attacher le V.F.I. à l'embarcation, car ils pourraient ne pas bien fonctionner comme prévu.

---

**EXCEPTION : VOTRE VFI EST DOTÉ D'UN HARNAIS DE VOILE INTÉGRÉ (AVEC UNE GANSE D'ATTACHE POUR SANGLE SITUÉE SUR LA PARTIE INFÉRIEURE DU DEVANT) CONÇU POUR S'ATTACHER AUX BATEAUX EN UTILISANT UN MOUSQUETON DE DÉGAGEMENT À DÉCLENCHEMENT RAPIDE. VOIR LE MODE D'EMPLOI DU HARNAIS DE VOILE (P. 29). NE PAS ATTACHER LE VFI AUX BATEAUX EN UTILISANT UN AUTRE MOYEN.**

---





# CONÇU PAR MUSTANG

Mustang Survival conçoit du matériel marin destiné aux forces armées, à la garde côtière et au personnel de sauvetage depuis 50 ans. En mettant l'accent sur la recherche appliquée et les essais pratiques, nous nous engageons à protéger et à soutenir ceux qui repoussent leurs limites à l'extrême. Nous construisons de l'équipement qui sauve des vies et encourage l'exploration.

[www.mustangsurvival.com](http://www.mustangsurvival.com)

LE LOGO DE MUSTANG SURVIVAL ARBORANT LE DESSIN DE L'HIPPOCAMPE EST UNE MARQUE DE COMMERCE DÉPOSÉE DE MUSTANG SURVIVAL ULC.  
UNE MARQUE DE THE SAFARILAND GROUP ©2016 SAFARILAND, LLC 052813